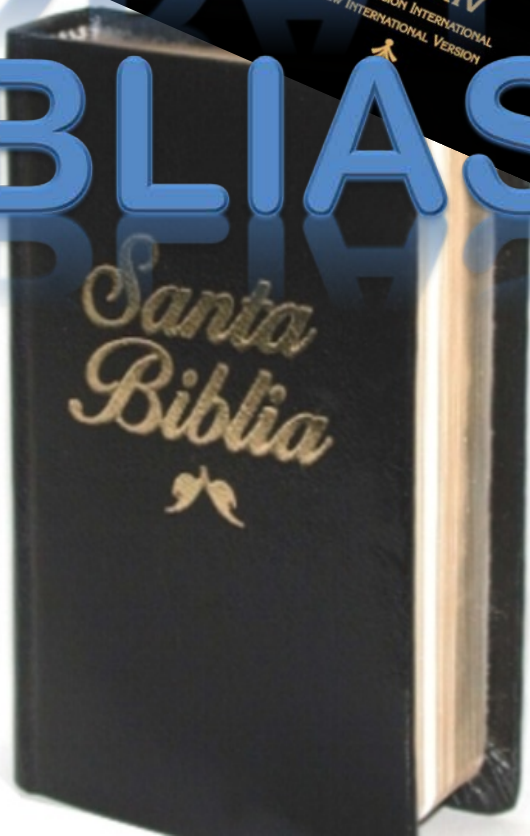
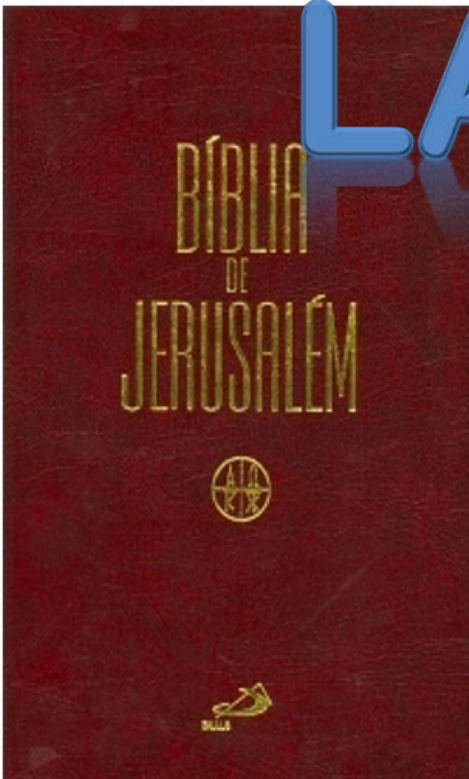


LA GUERRA DE LAS BIBLIAS



Mateo 4:4

Pero Jesús respondió: “Escrito está: 'No sólo de pan vive el hombre, sino de toda Palabra que sale de la boca de Dios”.



Apocalipsis 22:18-19

18 Yo testifico a todo aquel que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios traerá sobre él las plagas que están escritas en este libro.

19 Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro.

...El que me ama, mi palabra
guardará...

Juan 14:23

Guardar → Obedecer

→ Preservar



Si fueren destruidos los
fundamentos, ¿Qué ha
de hacer el justo?

Salmos 11:3

**Retén firmemente la forma
de las sanas palabras que
de mí oíste, en fe y amor
que es en Cristo Jesús.**

2 Timoteo 1:13



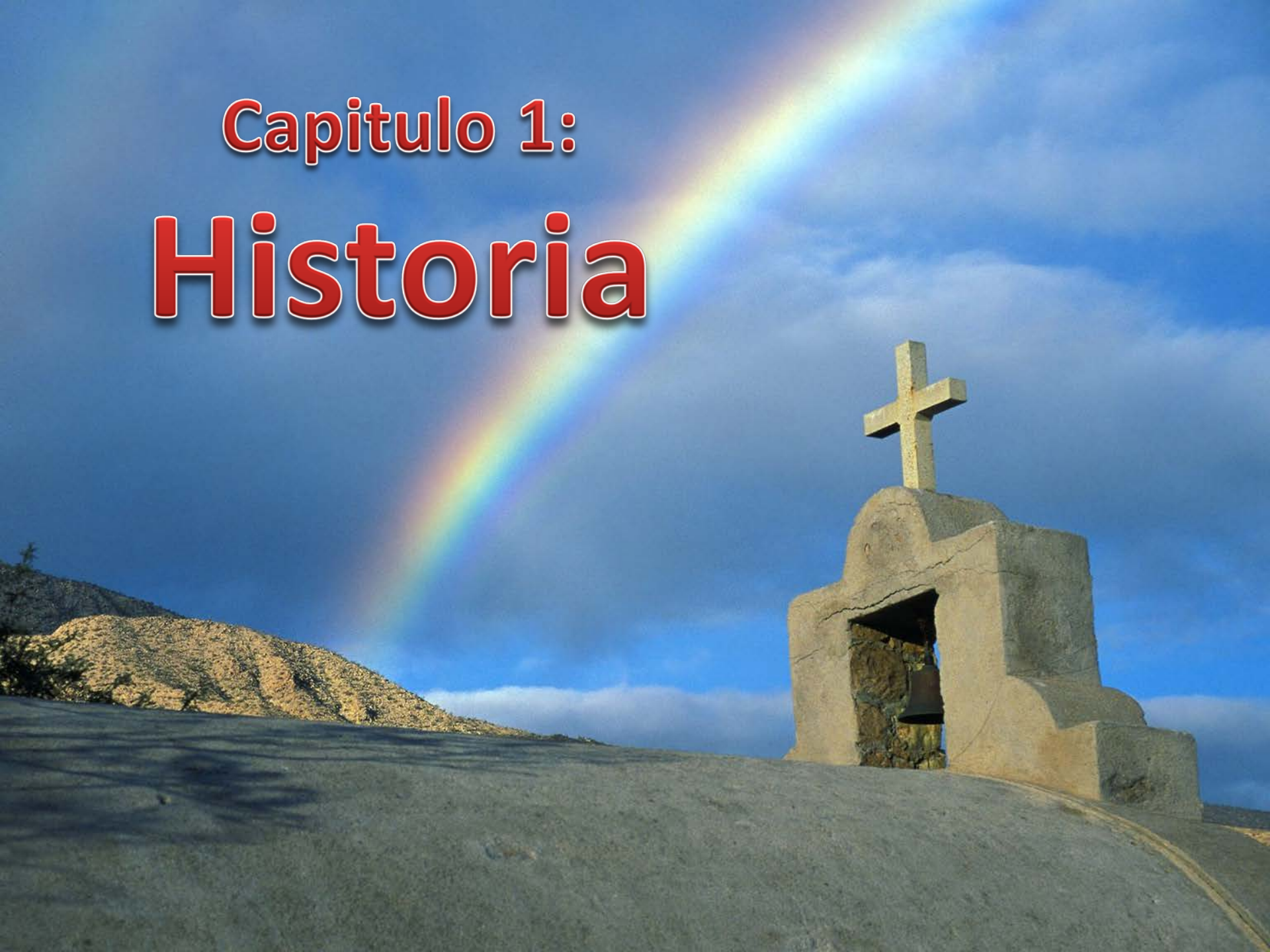
*Pues no somos como muchos que se
benefician falsificando la palabra de Dios,
sino que con sinceridad, como de parte de
Dios, y delante de Dios, hablamos en Cristo.
2 Corintios 2: 17 RVR 95*

*No que haya otro, sino que hay algunos que os
perturban y quieren alterar el evangelio de Cristo.
Gálatas 1:7*

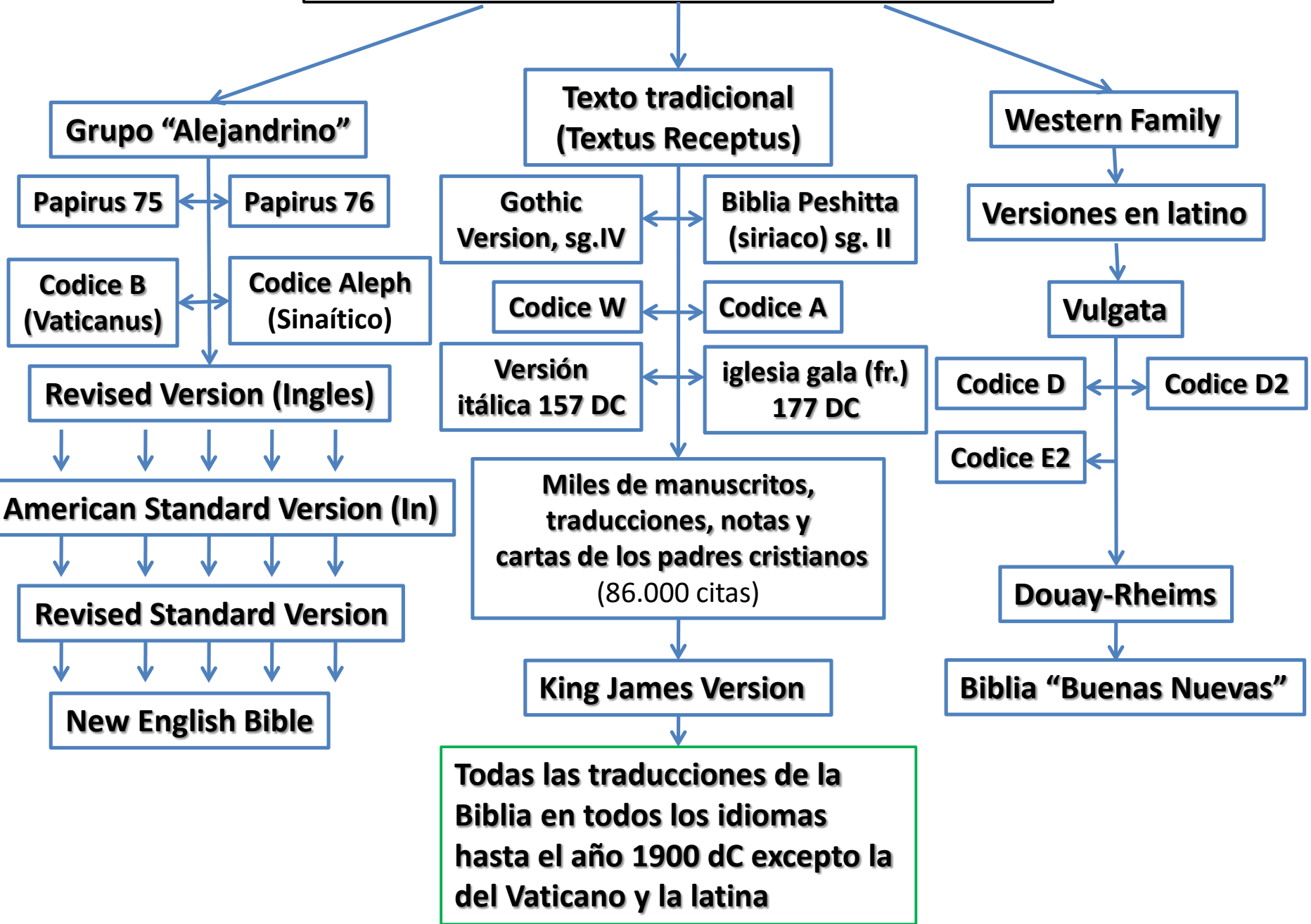
Lo que van a leer a continuación es un estudio sobre las diferentes traducciones o manuscritos existentes.

Infalible solo hay uno. Así que deseo que ningún error encontrado en los siguientes diapositivas puedan cerrar los corazones a la verdad expuesta en los ejemplos bíblicos.

Capitulo 1: Historia



Manuscritos del Nuevo Testamento



LA BIBLIA,
QUE ES, LOS SACROS LIBROS DEL
VIEJO Y NUEVO TESTAMENTO.

Trasladada en Español.



דבר אלהינו יקום לעולם

La Palabra del Dios nuestro permanece para siempre. Isa. 40.

M. D. LXIX.

Versión del Oso
1569

Casiodoro murió en Francfort en 1594. La Inquisición(¿porque será?) lo quemó en efígie, en el auto de fe celebrado en Sevilla en 1562 y sus escritos fueron puestos en el **Índice de Libros Prohibidos.**



Julianillo Hernández
pago con su vida el
difundir la Palabra de
Dios en España.

TEXTUS RECEPTUS

Se encuentran en gran proporción de copias, lo que prueba su difusión, por su "uso continuo" por parte de los creyentes a través de la historia. Es por tanto un "texto mayoritario".

El 95% de los escritos griegos del nuevo testamento disponibles coinciden entre si.

En todos los manuscritos familias que conforman el TR, son altamente coincidentes entre sí.

EL AT masorético es preservado fielmente por el pueblo judío.

TEXTOS CRITICOS

Los pocos ejemplares hallados (aunque completos en su totalidad respecto a la Biblia) prueban su difusión nula a través del tiempo. Es por tanto un "texto minoritario".

De 5.309 manuscritos del NT, los textos críticos solo coinciden un 5%.

No concuerdan con el TR, y ni siquiera coinciden entre sí mismos.! (Sinaítico Vs Vaticano.)

El AT es de origen Alejandrino, proveniente de la versión griega Septuaginta LXX, conteniendo los libros apócrifos que utiliza la iglesia católica.

Las diferencias de los manuscritos(entre sí) parte de deslices de copistas. Pero por su gran cantidad de copias puede llegarse, por comparación, al texto correcto fielmente preservado.

Alteraciones y correcciones numerosas "a priori" (modificado por diez escribas diferentes en un período de 700 años) que evidencian tendencias doctrinales. Por no poseer varios ejemplares deben ser tomados, exclusivamente como único texto fuente, a pesar de sus múltiples errores.

Fue el texto usado por los grandes hombres de Dios, que dieron sus vidas en pro de difundir las Santas Escrituras traduciéndolas a los pueblos. Fueron las versiones bíblicas que más difundieron el camino de salvación geográficamente alrededor del mundo, en la historia de la iglesia y que produjeron la evangelización del mundo.

Es el texto utilizado por la "crítica moderna" y la teología liberal (siglo XIX), que niega la inspiración verbal y plenaria de las escrituras, así también como otras doctrinas fundamentales de la fe cristiana. (nacimiento virginal de Cristo, la verdad histórica de los milagros, la doctrina de la expiación etc.)

Hay 86.000 citas de los "Padres de la Iglesia". (Cristianos destacados de la época antes del 325 d.C) que coinciden con el TR.

Las citas de los "Padres de la Iglesia" no conciben con la lectura de los textos críticos. Tampoco estos nombran textos de los libros apócrifos.

Las versiones más antigua como la Peshitta (Versión Siríaca del siglo II) o la Biblia Armenia (Siglo IV) guardan conformidad con el TR. Esto prueba la antigüedad de carácter histórica.

Son textos del siglo IV por tanto, mas recientes.

- ...sobre el conjunto de los manuscritos, el Sinaítico y el Vaticano “son los más corruptos de todos”.

Dean J. Burgon, *The Revision Revised*, 1981, pp. 16, 318, 520.

- ...el Sinaítico contiene no menos de catorce mil ochocientas alteraciones.

Tischendorf

- la aplicación de la lámpara de rayos ultravioletas ha permitido descubrir que la lectura original en el manuscrito fue borrada en varios lugares.

(B. Metzger, *Manuscripts of the Greek Bible*, Oxford, 1991, p. 77)

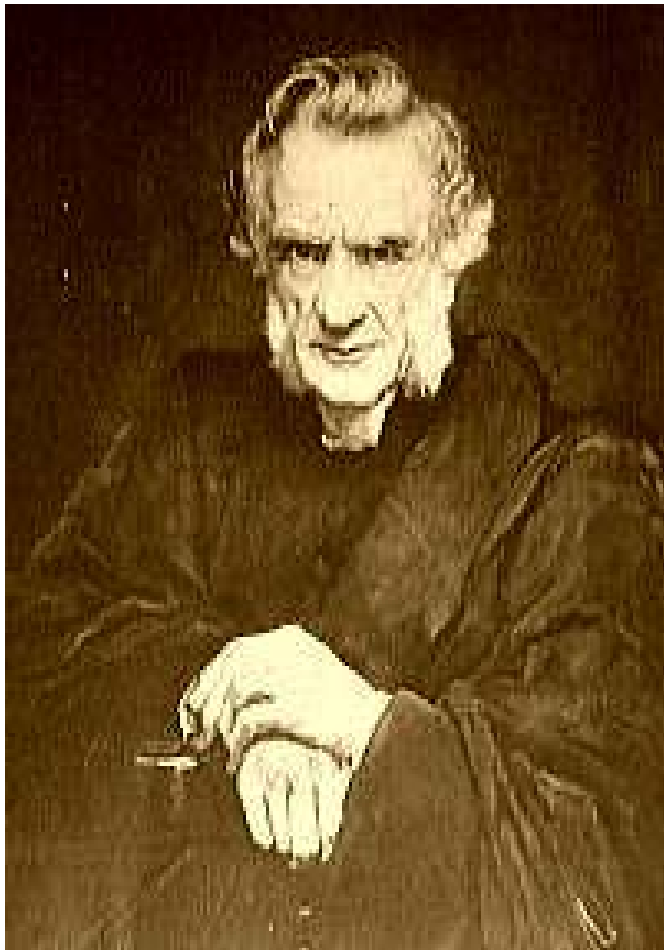
Sidney Collett, en su *"La Escritura de la verdad"* al escribir acerca del manuscrito Sinaitico, manuscrito que fue descubierto por Dr Tischendorf declaró lo siguiente:

"Dr. Tischendorf cree que este y el manuscrito Vaticano fueron dos de los cincuenta ejemplares de la Biblia que se hicieron en griego por orden del emperador Constantino, alrededor del año 331 d.C, bajo la supervisión del obispo Eusebio, el historiador de Cesárea."

La cronología de “las otras biblias”

1. Desde Jesús hasta 400 d.C fueron escritos los evangelios gnósticos y otros escritos. (2 Cor. 2:17)
2. 331 d.C Constantino le encargó a Eusebius una biblia ecuménica. Eusebius, discípulo de Orígenes (“iniciado” – Albert Pike en *Morals and Dogma*) escribió unos 50 manuscritos, cambiando el texto tradicional según sus **creencias arrianas** y mandó parte en Alejandría y parte en Roma.
3. 1481 d.C se descubre el manuscrito Vaticanus en la biblioteca del Vaticano.
4. 1844 d.C se descubre el manuscrito Sinaiticus en un cesto de basura en el monasterio St. Ecaterina del monte Sinaí. Es parecido al texto de Vaticano y contiene enseñanza arriana.
5. 1881 d.C Se introduce el texto griego preparado por Wescott y Hort, que está basado en los manuscritos Vaticanus y Sinaiticus. Todas las traducciones modernas de la Biblia están basadas en este texto.

¿Quiénes eran Wescott y Hort?



La teoría Westcott y Hort establece que la Biblia debe ser tratada como cualquier otro libro lo sería. Westcott y Hort creían que el texto griego del que subyace la 'King James Version era perverso y corrupto. Hort llamó el Textus Receptus vil y villano.

(Vida y cartas de Fenton John Anthony Hort, vol. I, p.211).

Brooke Foss Westcott (1825-1901) y Fenton John Anthony Hort (1828-1892) produjeron un Nuevo Testamento Griego en 1881 sobre la base de las conclusiones de Tischendorf.

¿Si Westcott y Hort son los padres de la Crítica Textual moderna y los restauradores del verdadero texto, no deberíamos saber algo sobre sus creencias para ver si son coincidentes con las Escrituras?

¿QUIENES ERAN?

- Miembros de la Iglesia Anglicana (protestante)
- Profesores de Divinidad en la Universidad de Cambridge
- Eruditos en los idiomas originales de la Biblia

- Westcott y Hort sostenían una teología modernista o liberal

- Negaban la divinidad de Cristo

- Negaban la doctrina del sacrificio expiatorio

En 1860, Westcott y Hort reconocían en su correspondencia que no aceptaban la infalibilidad de las Escrituras. Si el primero afirmaba:

"rechazo la palabra infalibilidad de las Santas Escrituras de manera contundente",

el segundo le respondía en una carta:

"Me alegro de que adoptes la misma base provisional sobre la infalibilidad que yo adopto."

[A. Westcott, The Life and Letters of Brook Foss Westcott, Londres, 1903]

“El puro punto de vista romano me parece más cercano y más plausible a la hora de conducir a la verdad que el evangélico y “el protestantismo es sólo un paréntesis temporal””

Life of Hort, vol. I, pp. 76-77

"Las doctrinas positivas de los evangélicos me parecen pervertidas además de carentes de verdad. Existen - me temo - diferencias muy serias entre nosotros sobre el tema de la autoridad, y especialmente de la autoridad de la Biblia”

Hort, Life, vol. I, p. 400

“Actualmente muchos hombres ortodoxos pero racionales están siendo modelados sin saberlo por influencias que con seguridad darán buen fruto a su debido tiempo si se permite que el proceso discurra con tranquilidad; pero temo que una crisis prematura devuelva asustados a muchos al tradicionalismo más claro.”

20 Diciembre 1851, Mr. Hort le escribe a John Ellerton:
"Yo no tenía ni idea hasta las últimas semanas de la importancia de los textos; habiendo leído tan sólo un poco del Testamento griego arrastro con el malvado Textus Receptus. Piense en que vil Textus Receptus inclinación por completo de los manuscritos finales."

[Life, vol 1, pag 211]

Pero el libro que más me ha ocupado es Darwin. Sea cual fuera lo que se piense de él, se trata de un libro que uno es orgulloso de ser contemporáneo con el..... Mi sentimiento es que la teoría es irrefutable.

(Hort life vol 1 p. 189)

"TODA ESCRITURA ES INSPIRADA DE DIOS Y PROVECHOSA"

²² El texto de Westcott y Hort. El texto maestro griego que ha alcanzado la más elevada aceptación universal es el que produjeron doctos de la Universidad de Cambridge, el obispo B. F. Westcott y el profesor F. J. A. Hort, en 1881. Pruebas del texto griego de Westcott y Hort fueron consultadas por el Comité de Revisión Británico, del cual Westcott y Hort eran miembros, para su revisión del Nuevo Testamento de 1881. Este es el texto maestro que es la base para las ediciones de 1950 y 1961 de la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Griegas Cristianas*, en inglés, asegurando así la mayor exactitud posible. Este texto también es el fundamento para las siguientes traducciones al inglés: *Rotherham* (1897), la *American Standard* (Americana Normal) (1901), *Goodspeed* (1923 y 1948) y la *Revised Standard Version* (Versión Normal Revisada) (1946). Esta última traducción también usó el texto de Nestle.

²³ El texto griego de Nestle (la edición dieciocho, 1948) también fue usado por el Comité de Traducción de la Biblia del Nuevo Mundo con el propósito de comparar. El Comité también consultó los textos de los doctos jesuitas católicos José M. Bover (1943) y Agustín Merk (1948).*

La visión Jesuita sobre la Biblia:

“Entonces la Biblia, esa serpiente que con cabeza alzada y ojos resplandecientes nos amenaza con su veneno mientras se arrastra por la tierra, debe ser convertida en un “palo” tan pronto como seamos capaces de atraparla. ...por tres siglos ese cruel libro no nos ha dejado reposo.”

“Debemos minar la biblia de los protestantes y destruir su enseñanza.”

[The Jesuits in History, Hector Macpherson, Springfield, Missouri: Ozark Book Publishers, 1997; originally publ. In 1900, Apendix 1]

Dr. Frank Logsdon a F. Lockman:

“Serás siempre mi amigo pero no puedo ignorar más las críticas, no las puedo rechazar y mi querido hermano, no tengo nada contra ti pero lo único que puedo hacer para Dios es renunciar a cualquier cosa que me liga a la *New American Standard Bible.*”

Les Garrett, 1982, Witch Bible Can We Trust? Christian Centre Press, p. 236

Salmos 101:6

“Mis ojos serán sobre los fieles de la tierra, para que se sienten conmigo: el que anduviere en el camino de la perfección, este me servirá.”

...¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia?

¿y qué comunión la luz con las tinieblas? ***2 Corintios 6: 14***



Helena Blavatsky

NEW AGE



NACIONES UNIDAS



Alice Bailey

Lucifer trust
(Lucis trust)

Lucis press

Lucis Trust, bajo la dirección de Alice Bailey, puso en marcha una ONG dentro de las Naciones Unidas llamada "BUENA VOLUNTAD MUNDIAL". Uno de los objetivos de esta ONG es: "Cooperar para que el mundo se prepare para la reaparición del Cristo." ["One Earth", the magazine of the Findhorn Foundation, October/November 1986, Vol. 6, Issue 6, p.24.]

Lucis Trust

Lucis Press

ONG Buena
voluntad



NACIONES UNIDAS
NACIONES UNIDAS

ECUMENISMO



*“Cualquier cristiano que enseñe el **juicio de Dios y la divinidad de Jesucristo** es un enemigo de la humanidad y será destruido.”* (Alice Bailey, “El Destino de las Naciones”, Lucis Press, 1949, p. 17)

“El cristianismo tal como lo hemos conocido debe desaparecer.” (Alice Bailey)

PARA UNIR LAS RELIGIONES DEL MUNDO ES NECESARIO HACER
DESAPARECER EL JUICIO Y A CRISTO

La biblia **BTI** traducción interconfesional o ecuménica

*Después de **30 años de trabajo de católicos y protestantes**, la Universidad Pontificia de Salamanca ha sido esta mañana el escenario escogido para la presentación de la **primera Biblia Interconfesional en castellano**, que ocupa **2.200 páginas**.*


El profesor de la Facultad de Teología de la Pontificia, Fernando Rodríguez Garrapucho, ha destacado que "después de casi 30 años de escrituristas y biblistas protestantes y católicos, se ha llegado a este texto común que es un paso más hacia nuestra unidad en la única Palabra de Dios".

*Rodríguez Garrapucho ha explicado que **el texto es un síntoma de unidad de los cristianos**, que llega en un momento "de rechazo por una parte de la sociedad" y ha destacado que "en un ámbito en el que se hace propaganda de ateísmo, nosotros presentamos una Biblia porque estamos convencidos de que la Palabra de Dios es eficaz y que nos muestra el camino de la verdad y de la vida a los hombres".*



Extraído de www.elmundo.es

La biblia **BTI** fue realizada por católicos y protestantes con la intención de que todos estos **pudieran leerla sin que confrontasen sus creencias**. Esto explica el porque de las alteraciones que mas tarde estudiaremos



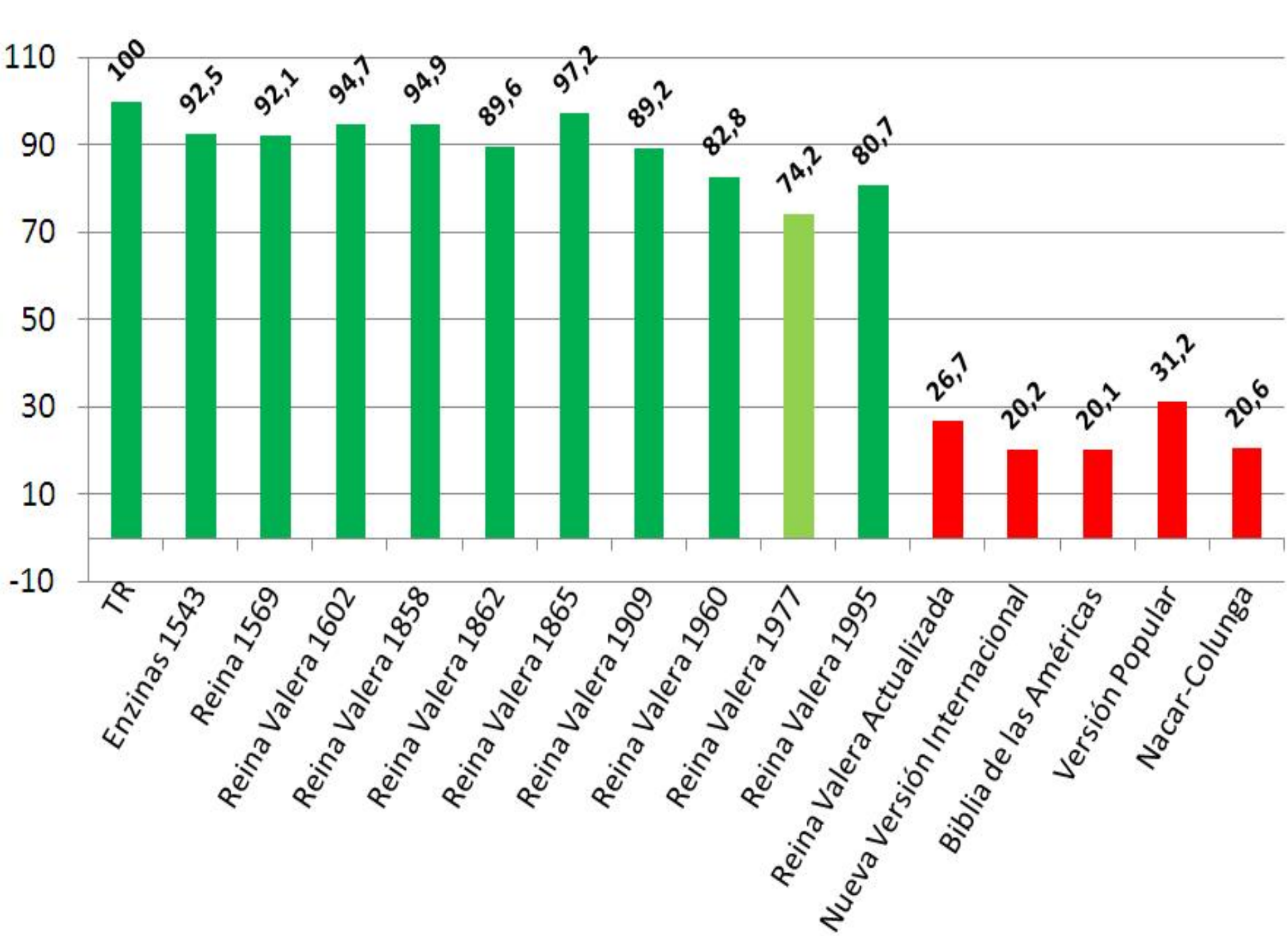
¿Para editar una biblia que trate de confrontar lo menos posible las diferentes religiones no será necesario quitar o añadir a la Palabra de Dios?

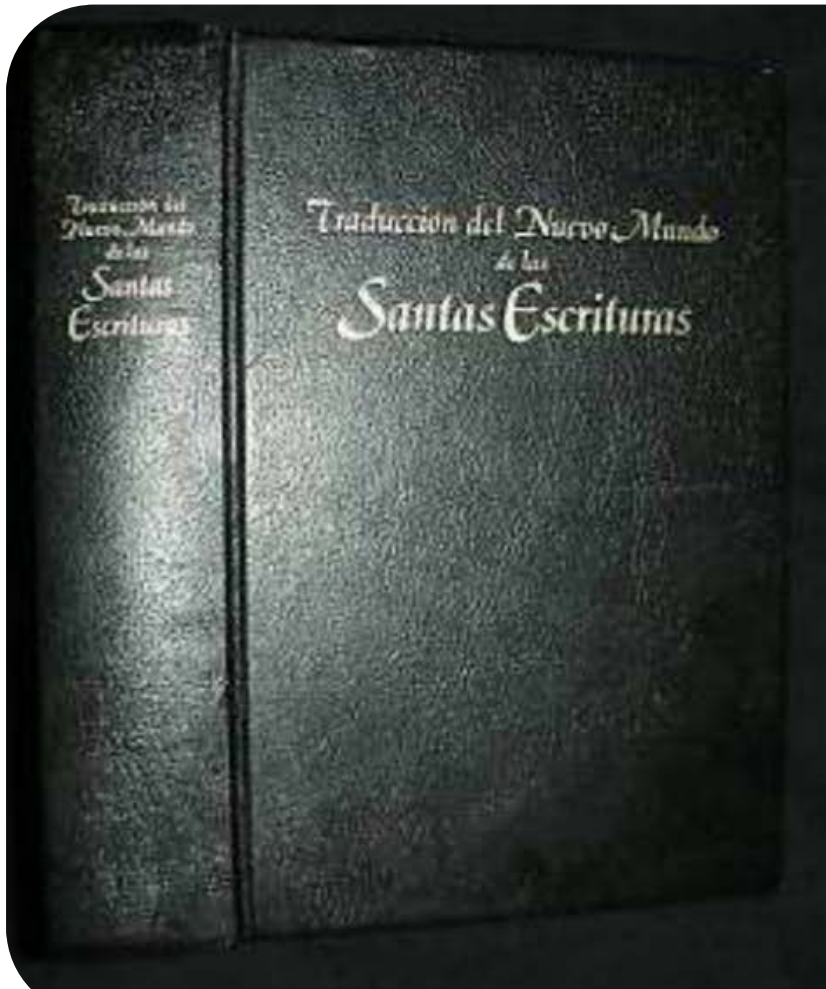
www.labibliaweb.com

...subrayaron la importancia de esta nueva Biblia (BTI) que se abre camino entre las queridas traducciones ya existentes, destacando su **neutralidad confesional** frente a las demás. José Luis Andavert cerró el acto deseando que esta Biblia sea un **vehículo** más de acercamiento a la Palabra de Dios y un camino para el **entendimiento entre todos los cristianos**. [*Tomado de Bibliopress/SBE*]

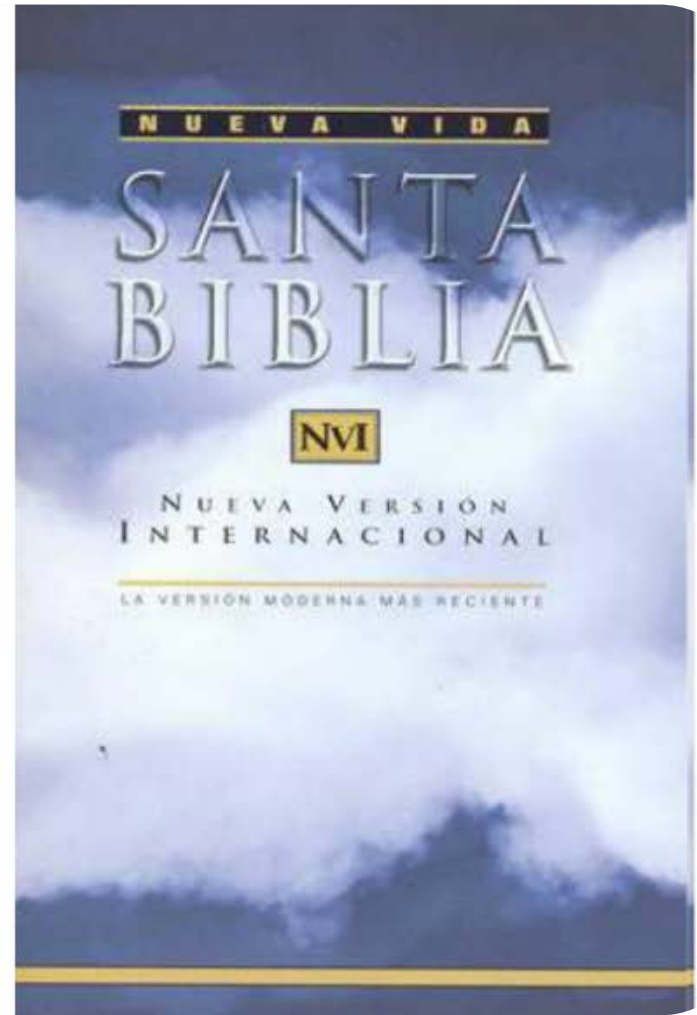
Porcentaje de fidelidad con el Textus Receptus:

- Análisis comparativo, Rex Cobb
- Una selección de 1084 pasajes del Nuevo Testamento





120 manipulaciones



**700
manipulaciones**

Versiones utilizadas:

- **BTI – Biblia traducción interconfesional**
- **RVR 1865 – Reina-Valera 1865**
- **RVR 09 – Reina-Valera 1909 (“Versión Antigua”)**
- **RVR 60, 90, 95, 2000 – Reina-Valera 1960, 1990, 1995, 2000**
- **KJV – King James Versión (ingles)**
- **NVI – Nueva Versión Internacional (1998)**
- **DHH – Dios Habla Hoy (1979, 1992)**
- **BJ – Biblia de Jerusalén (1967, 1998)**
- **N-C – Nacar-Colunga (1944)**
- **VULGATA – Biblia Vulgata**
- **LXX - Septuaginta**
- **TNM – Traducción del Nuevo Mundo (Testigos de Jehová)**
- **SSE – Spanish Sagradas Escrituras (Versión del Oso – 1569)**
- **BDM Bible David Martin 1744 (francés)**
- **RV Revised Version (ingles)**
- **RSV – Revised Standard Version (inglés)**
- **NASV – New American Standard Version (inglés)**
- **Elberfelder (alemán)**
- **Luther 1912, 1984 (alemán)**

Capitulo 2:
**Algunos
Ejemplos**



Versículo de la Biblia

- Columna izquierda:
- NVI, BJ, DHH, etc:
(versión de la biblia)

• Texto
cambiado/
borrado

- Columna derecha:
- RVR 1865, 09, etc:
(versión de la Biblia)

• Texto **fiel** a
Textus
Receptus

Veremos algunos ejemplos sencillos que a uno puede que no le parezcan importantes, pero a medida avanza la presentación iremos viendo cosas interesantes o desastrosas, como queramos decirlo.

El significado de los corchetes:

- En el caso de la biblia “BTI” encontrareis que muchos de los versículos en vez de ser omitidos son puestos entre corchetes. Esto es lo que los editores dicen al respecto:
 - No se puede formular una doctrina, un credo con los versículos entre corchetes (ya que “no están en el original”) ni tampoco con los versículos y las notas de pie de pagina.

¿Entonces si no están en el original para que lo ponen?

A continuación veremos algunos ejemplos de versículos que han sido manipulados o borrados en dicha traducción. También podremos compararla con otras traducciones. Pero lo importante y en lo que queremos centrar su atención es en la traducción BTI o Biblia Traducción Interconfesional. Es cierto que hay versículos en los que únicamente se hace referencia a ciertos términos usados, pero usted podrá ver como hay versículos enteros borrados y a medida avance la presentación iremos viendo cosas interesantes o desastrosas, como queramos decirlo. El estudio o la lectura de este power point ha de realizarse completo o de lo contrario se quedara con una vaga idea de la realidad.

2 COSAS MUY PELIGROSAS

En el capítulo 38 del libro “El Conflicto de los siglos” vemos el título y dice así:

“NUESTRA UNICA SALVAGUARDIA”

En este capítulo encontramos lo siguiente:

¡A la ley y al testimonio! Si no dicen conforme a esto es porque no les ha amanecido” (Isaías 8:20, RV95). Al pueblo de Dios se le indica que busque en las Sagradas escrituras su salvaguardia contra las influencias de los falsos maestros y el poder seductor de los espíritus tenebrosos. Satanás emplea cuantos medios posibles para impedir que los hombres conozcan la biblia, cuyo claro lenguaje revela sus engaños.

¡A la ley y al testimonio! Si no dicen conforme a esto es porque no les ha amanecido” (Isaías 8:20, RV95).

“Cuando un mensaje es presentado a los hijos de Dios, éstos no deben levantarse en oposición a él; deben ir a la Biblia, comparándolo con la ley y el testimonio, y si no soporta esta prueba, no es verdad.”

(Review and Herald, 18 de febrero de 1890).

MIRAD QUE NADIE OS ENGAÑE

Jesús nos dijo: “He aquí se levantan falsos Cristos y falsos profetas, y harán grandes señales y prodigios, de tal manera que engañaren si fuere posible aun a los escogidos” Mateo 24:4

Bien sabemos que en el tiempo del fin se levantarán falsos profetas COMO NUNCA ANTES.

Pero el Señor en su misericordia nos a dejado ese bello versículo lleno de poder y verdad
¡A la ley y al testimonio! Isaías 8:20

¡AMÉN!

¡ISAIAS 8:20!

- BTI

Borrado....

- RVR,KJV,RVR09,BJ,...

“A la ley y al testimonio,
si no dijeren conforme a
esto es que aun no les
ha amanecido.”

¿CUAL FUE EL PROBLEMA DEL PROTESTANTISMO SEGÚN EL PAPADO?

Extraído de fuentes católicas:

Es comúnmente usado entre miembros de grupos protestantes el argumento de que el mismo Señor ha ordenado a sus discípulos "escudriñar las Escrituras" para salvarse, para tener la vida eterna. Miremos si eso es cierto o no.

Lo primero que debemos decir es que en algunas biblias evangélicas se ha cambiado el texto original para darle otro sentido o significado a las palabras de Jesús.

Por ejemplo, en la Biblia de las Américas (1997), la biblia de Jerusalem etc, aparece el siguiente texto:

1- "Examináis las Escrituras porque vosotros pensáis que en ellas tenéis vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí; y no queréis venir a mí para que tengáis vida

El problema es que escudriñamos

Según ellos el problema es que escudriñamos la Palabra creyendo que en ella hay vida eterna y la vida esta en Cristo.

Pienso yo: Es su palabra la que tiene palabras de vida eterna. Es através de su palabra como Cristo se nos muestra, Aquél que vivifica y da vida.

NATANAEL



Para entender bien esto es necesario ir a la historia de Natanael. Bien podéis leerla en *El Deseado de todas las gentes capítulo 14*.

Natanael se encontraba en la misma situación que el pueblo al que Jesús le dirigió las palabras “Escudriñad...”

Natanael dudaba de que Jesús, ese humilde hombre, sin títulos, sin nada, con la vestimenta típica de la clase pobre fuese el Mesías. Pero Natanael encontró a Cristo bajo una higuera. Lo encontró escudriñando las escrituras.

Fue el Espíritu Santo quien impelió a Natanael a escudriñar las escrituras para encontrar a Cristo en ellas. Jesús hizo el mismo llamado a la multitud. Les instó a escudriñar las escrituras porque estas dan “testimonio de mi” dijo Jesús. Ellos creían en las escrituras y Jesús les dice:

¡escudriñad, como lo hizo Natanael y me halló!

JUAN 5:39

BTI, NVI, BJ...

Escudriñáis las escrituras

RVR, KJV, RV09, ...

Escudriñad...

Hay quien asegura que en el original dice escudriñáis. Bueno, eso depende del texto que siga. De todas formas, lo dejamos en el aire. Aunque debemos tener en cuenta que se aferra a la versión griega del Nuevo Testamento de Wesscot y Hort.

*Jesús fue bien claro cuando dijo a sus discípulos ""**escudriñad** las Escrituras" (Juan 5: 39). **Escudriñar** significa comparar texto con texto y cosas espirituales con cosas espirituales. No debiéramos satisfacernos con un conocimiento superficial
(Review and Herald, 4-6-1889).*

¡Lucas 4: 4!

- **BTI, NVI, BJ, DHH**

Jesús le respondió: Esta escrito: No solo de pan vive el hombre.

- **RVR 09, 60, [90], [2000]**

Y Jesús respondiéndole, dijo: Escrito está: Que no con pan solo vivirá el hombre, **mas con toda palabra de Dios.**

Si alguien no ve la importancia tan grande que tiene esto, recomendamos leer el capitulo 12 de *El Deseado de todas las gentes* titulado *La tentación*.

2 Timoteo 3: 16

- **BTI, VULGATA**

Toda escritura inspirada
de Dios es propia para enseñar, para convencer, para corregir a los pecadores, para dirigir a los buenos en la justicia ó virtud

- **RVR**

Toda **la** Escritura **es** inspirada
por Dios y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia,

Mateo 5:18

BTI, NVI

Os aseguro que, mientras exista el cielo y la tierra, la ley no perderá ni un punto ni una coma de su valor.

RV09, RV60, KJV

Porque de cierto os digo que hasta que pasen el cielo y la tierra ni una jota ni una tilde pasarán de la ley,...

Claro, nadie niega que la ley haya perdido su valor. El papado le da un valor inigualable a su ley. Ellos dicen que su valor lo sigue teniendo. El valor que tenia el mandamiento del Sábado paso al domingo, pero el valor prosigue.

2 Samuel 21:19

(1 Crónicas 20:5)

- **BTI,NVI, BJ, RVR 09, 60, 90, 95, 2000**

Hubo otra vez guerra en Gob contra los filisteos, en la cual Elhanán, hijo de Jaare-oregim de Belén, **mató á Goliath**, el geteo, cuya lanza tenía el asta tan grande como un rodillo de un telar.

- **RVR 1865** Otra guerra hubo en Gob contra los Filisteos, en la cual Elhanán, hijo de Jaere-orgim de Belén, hirió **al hermano de Goliat** Geteo, ...
- **KJV** And there was again a battle in Gob with the Philistines, where Elhanan the son of Jaareoregim, a Bethlehemite, **slew the brother of Goliath** the Gittite, ...
- **BDM** ...**le frère** de Goliath Guittien,

¿Obediencia por fe?

1Pedro 1:22

- BTI, NVI

Obedientes a la verdad;
habéis eliminado
cuanto impide una
autentica fraternidad...

- RVR,KJ...

Obedientes a la verdad
mediante el Espíritu;
habéis eliminado
cuanto impide una
autentica fraternidad...

Ezequiel 28: 13,14

- BTI, NVI

Vivías en Edén, jardín **de los dioses...** estabas en **el monte de los dioses...**

- RVR, KJ...

En el Edén, en el huerto **de Dios** estuviste... Yo te puse **en el Santo monte de Dios.**

Isaías 14:11,13,15

los versículos 11 y 15 los pongo en duda

- BTI, NVI

11. Y entierras tu fausto
en el reino de los
muertos

13. ...me sentare en el
monte de los dioses,...

15. Pero acabaste hundido
en el reino de los
muertos...

- RVR,KJ...

11. Descendió al seol tu
soberbia...

13. ... junto a las estrellas
de Dios levantaré mi
trono...

15. Mas tu derribado eres
hasta el seol.

Mateo 23:17

- BTI

¡Estúpidos y ciegos!

- RVR, KJV...

¡Hay de vosotros escribas
y fariseos hipócritas!

¿Estúpidos? El único objetivo de este vulgarismo es el de ofender. No sigamos este ejemplo nunca.

Marcos 6:11


(Ellos no creen en un juicio)

- BTI

...como testimonio contra esa gente.

- RVR, KJV, SSE,...

...como testimonio contra esa gente. De cierto os digo que en el día del juicio será mas tolerante el castigo para los de Sodoma y Gomorra que para los de esa ciudad.



*“Cualquier cristiano que enseñe el **juicio** de Dios y la **divinidad de Jesucristo** es un enemigo de la humanidad y será destruido.” (Alice Bailey, “El Destino de las Naciones”, Lucis Press, 1949, p. 17)*

San Juan 16:8-11

- BTI, NVI,...

Cuando él venga demostrará a los que son del mundo donde hay pecado, donde un camino hacia la salvación y donde una condena... y la condena esta en que el que tiraniza a este mundo ya ha sido condenado.

- RVR, KJV, ...

Y cuando él venga, convencerá al mundo de pecado, de justicia y de **juicio**.

9 De pecado, por cuanto no creen en mí;

10 de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más;

11 y de **juicio**, por cuanto el príncipe de este mundo ha sido ya juzgado.

Mateo 12:18

- BTI, NVI (parecido).

Este es mi siervo, a quien yo he elegido; lo amo y me complazco en él. Le daré mi espíritu y llevará mi enseñanza a todos los pueblos.

- RVR, KJV,...

He aquí mi siervo, a quien he escogido; Mi Amado, en quien se agrada mi alma; Pondré mi Espíritu sobre él, y a los gentiles anunciará **juicio**.

Mateo 16: 3

¿Ellos no quieren saber nada de las señales de los tiempos?

- BTI

...Corchetes

- RVR 09

Y á la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis hacer diferencia en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis?

Hebreos 11:3

- BTI

Por la fe comprendemos que el universo ha sido **moldeado** por la palabra de Dios...

- KJV, RVR, SSE, ...

Por la fe comprendemos que universo ha sido **constituido** por la palabra de Dios...

Y es que Hort decía:

Pero el libro que más me ha ocupado es el de Darwin. Sea cual fuera lo que se piense de él, se trata de un libro que uno es orgulloso de ser contemporáneo con el..... Mi sentimiento es que la teoría es irrefutable.

(Hort life vol 1 p. 189)

Hechos 8: 37

- **BTI**

...borrado.

- **RVR 09, [90], [2000]**

Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y

respondiendo, dijo:

Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.

1 Juan 5: 7-8

- **BTI, TNM**

7 Porque hay tres que dan testimonio

8 el espíritu y el agua y la sangre, y los tres están de acuerdo.

- **RVR 09**

7 Porque tres son los que dan testimonio **en el cielo, el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo: y estos tres son uno.**

8 **Y tres son los que dan testimonio en la tierra,** el Espíritu, y el agua, y la sangre: y estos tres concuerdan en uno.

¡Hechos 8: 37!

¿No hace falta creer de todo corazón?
Así podemos bautizar recién nacidos

- **BTI,NVI, BJ, DHH, TNM, VULGATA, (LXX)**
...borrado.

- **RVR ...**

Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo, dijo: Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios.

Lucas 22:43

- BTI, NVI

Borrado o entre
paréntesis

- RVR,KJ

Entonces se le apareció un ángel del cielo para darle fuerzas. Jesús, lleno de angustia, oraba intensamente y le caía el sudor al suelo en forma de grandes gotas de sangre.

Lucas 9:55-56

- BTI,NVI

Entonces Jesús volviéndose los reprendió con severidad. Y se fueron a otra aldea.

- RVR

Entonces volviéndose el, los reprendió diciendo: vosotros no sabéis de que espíritu sois; porque el Hijo del Hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas.

Job 19: 26

- **NASV**

...**sin** mi carne veré a
Dios.

- **PJFA**

E depois de consumida
esta minha pele, então
fora da minha carne
verei a Deus;

- **RVR 09**

...he de ver **en** mi carne
á Dios;

¡Isaías 8:16! El sellamiento

- **BTI, DHH**

Guarden bien este mensaje; mantengan ocultas estas instrucciones, estas enseñanzas mías.

- **LXX**

Entonces manifiestos serán los que son sellados, para la ley no aprender.

- **RVR**

Ata el testimonio, sella la ley entre mis discípulos.

Marcos 10: 24

- **BTI, NVI, BJ, DHH,**
...¡Hijos, que difícil es entrar en el reino de Dios!
- **RVR 09, 60, 95,**
[90], [2000]
...Hijos, ¡cuán difícil les es entrar en el reino de Dios **a los que confían en las riquezas!**

1 Corintios 10:28

- BTI, NVI

Pero si alguien os indica:
Esto es carne sacrificada
a ídolos, entonces en
atención a quien os lo
ha indicado y por
razones de conciencia
no la comais.

- RVR,KJ

Pero si alguien os indica:
Esto es carne sacrificada
a ídolos, entonces en
atención a quien os lo
ha indicado y por
razones de conciencia
no la comáis; **porque
del Señor es la tierra y
su plenitud**

Hechos 28:29

Ellos quieren “paz”, ecumenismo

- BTI, NVI

Entre paréntesis o borrado

- RVR,KJ

Al pronunciar Pablo estas palabras, los judíos se marcharon discutiendo entre si acaloradamente.

¡ISAIAS 8:20!

- BTI

Borrado....

- RVR

“A la ley y al testimonio,
si no dijeron conforme a
esto es que aun no les
ha amanecido.”

Oseas 11: 12

Jesús vino de la tribu de Judá

- **BTI, NVI:**

...Judá anda errante,
lejos de Dios; ¡lejos del
Dios santísimo y fiel!

- **DHH**

...Judá se ha separado
de Dios, y ahora es fiel a
los ídolos.

- **RVR 09, KJV...**

Cercome Ephraim con
mentira, y la casa de
Israel con engaño: **mas**
Judá aún domina con
Dios, y es fiel con los
santos.

Mateo 5: 44

- **BTI, NVI**

Pero yo les digo: Amen a sus enemigos y oren por quienes los persiguen

- **BJ, DHH**

Pues yo os digo: Amad a vuestros enemigos y rogad por los que os persigan,

- **LXX**

Yo, empero, dígoos, amad a vuestros enemigos, y orad por los que os persiguen;

- **RVR 1865, 09**

Mas yo os digo: Amad a vuestros enemigos, **benedicid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen**, y orad por los que os ultrajan y os persiguen;

Mateo 6:13

- **BTI,NVI**

Y no nos dejes caer en tentación, sino líbranos del maligno.

- **BJ, DHH**

Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal.

- **RVR 09**

Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal: **porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.**

Mateo 17:21

Ellos quieren sacar los demonios con brujería como lo presenta el libro apócrifo de Tobías

- **BTI,NVI, DHH, BJ, TNM**

...borrado. (ver foto **BJ**)
paréntesis

- **RVR 1865**

Mas este género de demonios no sale sino por oración y ayuno.

Mateo 18: 11

- **BTI,NVI**
...borrado.
- **DHH**
...borrado.
- **BJ**
...borrado.
- **RV**
...borrado.

- **RVR**

Porque el Hijo del hombre ha venido para salvar lo que se había perdido.

Mateo 20: 16

- **BTI,NVI**

Así que los últimos serán primeros, y los primeros, últimos.

- **BJ, RVR 90, 2000**

Así, los últimos serán primeros y los primeros, últimos.

- **DHH**

De modo que los que ahora son los últimos, serán los primeros; y los que ahora son los primeros, serán los últimos.

- **RVR 09, 60, 95**

Así los primeros serán postreros, y los postreros primeros: **porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.**

Mateo 20: 22-23

- **BTI, NVI**

22 No saben lo que están pidiendo --les replicó Jesús--. ¿Pueden acaso beber el trago amargo de la copa que yo voy a beber? --Sí, podemos.

23 Ciertamente beberán de mi copa --les dijo Jesús--, pero el sentarse a mi derecha o a mi izquierda no me corresponde concederlo. Eso ya está decidido por mi Padre.

- **BJ, DHH**

22 Replicó Jesús: «No sabéis lo que pedís ¿Podéis beber la copa que yo voy a beber?» Dícenle: «Sí, podemos.»

23 Díceles: «Mi copa, sí la beberéis; pero sentarse a mi derecha o a mi izquierda no es cosa mía el concederlo, sino que para quienes está preparado por mi Padre.»

- **RVR 90, 2000**

22 Entonces Jesús respondió: "No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber la copa que yo he de beber? Ellos respondieron: "Podemos".

23 Les dijo: "En verdad de mi copa beberéis. Pero sentaros a mi derecha y a mi izquierda, no es mío darlo, sino que es para quienes está preparado por mi Padre".

- **RVR 09, 60**

22 Entonces Jesús respondiendo, dijo: No sabéis lo que pedís: ¿podéis beber el vaso que yo he de beber, **y ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado?** Y ellos le dicen: Podemos.

23 Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, **y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados;** mas el sentaros á mi mano derecha y a mi izquierda, no es mío darlo, sino a aquellos para quienes está aparejado de mi Padre.

Mateo 23:14

- **BTI, NVI**
...borrado
- **BJ, N-C**
...borrado.
- **DHH**
...borrado.
- **VULGATA**
...borrado.
- **Revised Version:**
...borrado.
- **RVR 09, 2000, KJV,**
¡Ay de vosotros, escribas
y Fariseos, hipócritas!
porque coméis las casas
de las viudas, y por
pretexto hacéis larga
oración: por esto llevaréis
mas grave juicio.

Mateo 25: 13

- **BTI, NVI**

Por tanto - agregó Jesús-, manténganse despiertos porque no saben ni el día ni la hora.

- **BJ, VULGATA, DHH, N-C**

Velad, pues, porque no sabéis ni el día ni la hora.

- **RVR**

Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora **en que el Hijo del hombre ha de venir.**

Marcos 2: 17

- **BTI, NVI**

Al oírlos, Jesús les contestó: No son los sanos los que necesitan médico sino los enfermos. Y yo no he venido a llamar a justos sino a pecadores.

- **RVR, DHH, VULGATA, BJ, N-C**

Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, mas los que tienen mal. No he venido á llamar á los justos, sino á los pecadores.

- **RVR 1865**

Y oyéndolo Jesús, les dice: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los que tienen mal. No he venido a llamar a los justos, mas los pecadores **a arrepentimiento.**

- **KJV**

...I came not to call the righteous, but sinners **to repentance.**

- **BDM**

...je ne suis point venu appeler **à la repentance** les justes, mais les pécheurs.

Marcos 3:15

- **BTI, NVI**
y ejercer autoridad para expulsar demonios.
- **DHH**
y les dio autoridad para expulsar a los demonios.
- **BJ, N-C**
con poder de expulsar los demonios.
- **RVR 1865, 09, [2000]**
Y que tuviesen potestad **de sanar enfermedades**, y de echar fuera demonios:

Marcos 6: 11

- **BTI, NVI, BJ, VULGATA, DHH, LXX, RVR 90, 2000**

Si algún lugar no os recibe y no os escuchan, marchaos de allí sacudiendo el polvo de la planta de vuestros pies, en testimonio contra ellos.

- **RVR 1865, 09, 60, 95**

Y todos aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, en testimonio á ellos. **De cierto os digo que más tolerable será el castigo de los de Sodoma y Gomorra el día del juicio, que el de aquella ciudad.**

Marcos 10: 21

Una religión sin cruz, fácil

- **BTI, RVR 90, 2000, DHH, BJ**

Entonces Jesús lo miró con amor, y le dijo: "Una cosa te falta. Ve, vende todo lo que tienes y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo. Luego ven, y sígueme".

- **RVR 09, 60, 95**

Entonces Jesús mirándole, amóle, y díjole: Una cosa te falta: ve, vende todo lo que tienes, y da á los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme, **tomando tu cruz.**

Marcos 11:26

- **BTI, NVI**

...borrado.

- **BJ (ver foto), DHH, RV**

...borrado.

- **RVR 1865**

Porque si vosotros no perdonareis, tampoco vuestro Padre que está en los cielos, os perdonará vuestras ofensas.

Marcos 13: 14

- **BTI, NVI, BJ, DHH, VULGATA, LXX, N-C,**

Pero cuando veáis la abominación de la desolación erigida donde no debe (el que lea, que entienda), entonces, los que estén en Judea, huyan á los montes;

- **RVR 1865, 09, 60, 95, [90], [2000]**

Empero cuando viereis la abominación de asolamiento, **que fué dicha por el profeta Daniel**, que estará donde no debe (el que lee, entienda), entonces los que estén en Judea huyan á los montes;

Lucas 2: 14

- **BTI, NVI**

"Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz a **los que gozan de su buena voluntad.**"

- **BJ**

Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres **en quienes él se complace.**

- **DHH**

...los hombres que gozan de su favor.

- **RVR 09, 60, 95**

Gloria en las alturas a Dios, y en la tierra paz, **buena voluntad para con los hombres.**

RVR 90, 2000 "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, entre **los hombres de buena voluntad**".

Lucas 9: 55-56

- **BTI, NVI**

55 Pero Jesús se volvió a ellos y los reprendió.

56 Luego siguieron la jornada a otra aldea.

- **BJ, DHH,**

55 Pero volviéndose, les reprendió;

56 y se fueron a otro pueblo.

- **RVR 09, 60, [90], [2000]**

55 Entonces volviéndose él, los reprendió, diciendo: “Vosotros no sabéis de qué espíritu sois;

56 Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas.” Y se fueron á otra aldea.

Lucas 11: 2-4

- **BTI, NVI, BJ, DHH**

Él les dijo: --Cuando oren, digan: “Padre, santificado sea tu nombre. Venga tu reino.

Danos cada día nuestro pan cotidiano.

Perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos ofenden. Y no nos metas en tentación.”

- **RVR 09**

2 Y les dijo: Cuando orareis, decid: Padre **nuestro que estás en los cielos**; sea tu nombre santificado. Venga tu reino. **Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.**

3 El pan nuestro de cada día, dános lo hoy.

4 Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, **mas líbranos del malo.**

Lucas 17:36

Ellos quieren que el Cristo venga e instaure aquí su reino terrenal

- **BTI, NVI**

...borrado.

- **DHH, BJ, RV**

...borrado.

- **RVR 1865**

Dos hombres estarán en el campo: el uno será tomado, y el otro será dejado.



Juan 5:4

- **BTI, NVI, VULGATA,
TNM, RV**
...borrado

- **RVR, KJV...**

Porque un ángel descendía a cierto tiempo al estanque, y revolvía el agua; y el que primero entraba en el estanque, después del movimiento del agua, quedaba sano de cualquier enfermedad que tuviese.

Hechos 20:21

- **BTI, NVI**

A judíos y a griegos les he instado a convertirse a Dios y a creer en nuestro Señor Jesús.

- **DHH**

A judíos y a no judíos les he dicho que se vuelvan a Dios y crean en nuestro Señor Jesús.

- **RVR1865**

Testificando a los Judíos, y también a los Griegos **el arrepentimiento** hacia Dios, y la fe hacia nuestro Señor Jesucristo.

Hechos 28: 29

Ellos dicen paz, paz, que no se presente la verdad porque causa disensión

- **BTI, NVI, BJ, DHH,**
entre paréntesis
...borrado.

- **RVR 09, [90], [2000]**
Y habiendo dicho esto,
los Judíos salieron,
teniendo entre sí gran
contienda.

Romanos 13:9

- **NVI, DHH, BJ, N-C,**

Porque los mandamientos que dicen: "No cometas adulterio", "No mates", "No robes", "No codicies", y todos los demás mandamientos, se resumen en este precepto: "Ama a tu prójimo como a ti mismo."

- **RVR, KJV...**

Porque esto: No adulterarás; no matarás; no hurtarás; **no dirás falso testimonio**; no codiciarás; y si hay algún otro mandamiento, en esta palabra se comprende sumariamente: Amarás a tu prójimo, como a ti mismo.

1 Corintios 6:20

- **BTI, NVI, DHH, N-C, BJ, LXX**
fueron comprados por un precio. Por tanto, honren con su cuerpo a Dios.

- **RVR 1865**
Porque comprados sois por precio: glorificad pues a Dios en vuestro cuerpo y **en vuestro espíritu, los cuales son de Dios.**

1 Corintios 10: 28

- **BTI, NVI, BJ, DHH, RVR 90, RVR 2000**

Pero si alguien os dijera: "Esto fue sacrificado a los ídolos". No lo comáis, por causa del que lo declaró, y por motivo de la conciencia.

- **RVR 09, 60, 95**

Mas si alguien os dijere: Esto fue sacrificado a los ídolos; no lo comáis, por causa de aquel que lo declaró, y por motivos de conciencia; **porque del Señor es la tierra y su plenitud.**

Filipenses 3:16

- **BTI, NVI, DHH**

En todo caso, vivamos de acuerdo con lo que ya hemos alcanzado.

- **RVR**

Empero a lo que hemos ya llegado, vamos por la misma regla, y sintamos una misma cosa.

Colosenses 1:14

- **BTI, NVI, DHH, LXX, BJ, N-C**
En quien tenemos redención, el perdón de pecados.

- **RVR**
En quien tenemos redención **por su sangre**, remisión de pecados

2 Timoteo 3: 16

- **BTI, VULGATA**

Toda escritura inspirada
de Dios es propia para enseñar, para convencer, para corregir a los pecadores, para dirigir a los buenos en la justicia ó virtud:

- **RVR**

Toda **la** Escritura **es** inspirada
por Dios y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia,

1 Timoteo 3:1,2

- **DHH**

1 Esto es muy cierto. Si alguien aspira al **cargo de presidir la comunidad**, a un buen trabajo aspira.

2 Por eso, **el que tiene este cargo** ha de ser irreprensible. Debe ser esposo de una sola mujer y llevar una vida seria, juiciosa y respetable. Debe estar siempre dispuesto a hospedar gente en su casa; debe ser apto para enseñar;

- **RVR 1865**

1 PALABRA verdadera es esta: Si alguno apetece **obispado**, obra excelente desea.

2 Es necesario, pues, que el **obispo** sea irreprensible, **marido de una sola mujer**, vigilante, templado, de buenas costumbres, hospedador, apto para enseñar,

Apocalipsis 14: 5

- **BTI, RVR 90, 2000, NVI, BJ, DHH**

Y en sus bocas no se halló engaño, porque son sin mancha.

- **RVR 09, 60, 95,**

Y en sus bocas no ha sido hallado engaño; porque ellos son sin mácula **delante del trono de Dios.**

Apocalipsis 22: 14

- **BTI, RVR 60, 95, NVI, DHH, BJ, N-C, TNM,**
Bienaventurados los que **lavan sus ropas** para tener derecho al árbol de la vida y para entrar por las puertas en la ciudad.
- **VULGATA:** ...lavan sus vestiduras en la sangre del Cordero.

Apocalipsis 22: 14

- **RVR1865, 09, 90, 2000, KJV, KJV1611, Luther1912, BDM, SSE(versión del oso):**

Bienaventurados los que **guardan sus mandamientos**, para que su potencia sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la ciudad.

Hebreos 9: 12

•RVA 09: Y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, mas por su propia sangre, entró una sola vez en el **santuario**, habiendo obtenido eterna redención.

•RVA 60, 95: y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por su propia sangre, entró una vez para siempre en el **Lugar Santísimo**, habiendo obtenido eterna redención.

•RVA 90, 2000: Y Cristo entró en ese **Santuario** una vez para siempre, no con sangre de machos cabríos ni becerros, sino con su propia sangre, y consiguió la eterna redención.

•KJV Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into **the holy place (Lugar Santo)**, having obtained eternal redemption for us.



Η ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ.
NOVUM TESTAMENTUM

TEXTUS STEPHANICI A.D. 1550.

ACCEDUNT VARIAE LECTIONES EDITIONUM BEZAE,
ELZEVIRI, LACHMANNI, TISCHENDORFII,
TREGELLESII.

CURANTE

F. H. A. SCRIVENER, A.M., D.C.L., LL.D.

EDITIO AUCTION ET EMENDATION.



Hebreos 9:1

μενον καὶ γηράσκον, ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.

9. ΕΙΧΕ μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη σκηνή¹ δικαιώματα
2 λατρείας, τό τε ἅγιον κοσμικόν. Σκηνή γὰρ κατε-
σκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ἣ ἦ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα

ἅγιον = Santuario

Hebreos 9: 2, 3

9. ΕΙΧΕ μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη σκηνή¹ δικαιώματα
2 λατρείας, τό τε ἅγιον κοσμικόν. Σκηνὴ γὰρ κατε-
σκευάσθη ἡ πρώτη, ἐν ἣ ἡ τε λυχνία καὶ ἡ τράπεζα

¹ οὖν LTTGr. ³ - τῶν ἱερέων LTTGr. ⁴ - τὸν LTTGr. ⁵ Μωυσῆς
LTTGr. ⁶ ποιήσεις LTTGr. ⁷ νῦν LTr marg. ⁸ τέτυχεν LTTGr
marg. ⁹ αὐτοὺς LTTGr marg. ¹⁰ - μου E. ¹¹ + [μου] L.
* καρδίαν T. ¹² πόλιν LTTGr. ¹³ - αὐτῶν LTTGr. ¹⁴ - καὶ
τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν TTr. † [καὶ] TTr. † - σκηνή BLETTGr.

Κεφ. 9.

ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ.

511

καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων*, ἣτις λέγεται ἅγια². μετὰ 3
δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνὴ ἡ λεγομένη ἅγια
ἀγίων, χρυσοῦνς ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβω-4
τὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυ-
σίῳ, ἐν ἣ στάμνος χρυσοῦς ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ

καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων*, ἣτις λέγεται ἅγια². μετὰ 3
 δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα σκηνηὴ ἢ λεγομένη ἅγια
 ἁγίων, χρυσοῦνς ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβω-4
 τὸν τῆς διαθήκης περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυ-
 σίῳ, ἐν ἣ ἰστάμνος χρυσοῦνς ἔχουσα τὸ μάννα, καὶ ἡ

ἅγια = Lugar Santo

ἅγια ἁγίων = Lugar Santísimo

Resumen

ἄγιον = Santuario

ἄγια = Lugar Santo

ἄγια ἁγίων = Lugar Santísimo

Que palabra aparece en Hebreos 9:12?

ου ταύτης της κτίσεως,
καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ 12
ἀπαξ¹¹ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν
ἐν τῷ αἵμα ταύρων καὶ τρά- 13
ως ῥαντίζουσα τοὺς κεκοι-

ἅγια = Lugar Santo

Hebreos 9: 12

•RVA 09: Y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, mas por su propia sangre, entró una sola vez en el **santuario**, habiendo obtenido eterna redención.

•RVA 60, 95: y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por su propia sangre, entró una vez para siempre en el **Lugar Santísimo**, habiendo obtenido eterna redención.

•RVA 90, 2000: Y Cristo entró en ese **Santuario** una vez para siempre, no con sangre de machos cabríos ni becerros, sino con su propia sangre, y consiguió la eterna redención.

•KJV Neither by the blood of goats and calves, but by his own blood he entered in once into **the holy place (Lugar Santo)**, having obtained eternal redemption for us.

Capítulo 3: La divinidad de Cristo

*Cambios en el texto bíblico que afectan
la doctrina sobre la divinidad de Cristo*



¡Mateo 24: 36!

¿Y que del versículo que dice “El Padre y Yo uno somos”?

- **BTI**

Mas de aquel día y hora, nadie sabe nada, ni los ángeles de los cielos, **ni el Hijo**, sino solo el Padre.

- **Biblia en Lenguaje**

Sencillo: Nadie sabe el día ni la hora en que yo vendré; no lo saben ni siquiera los ángeles del cielo. **Es más, tampoco yo lo sé.** Sólo Dios, mi Padre, lo sabe.

- **RVR 1865**

Mas del día o hora, nadie lo sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo.

Isaías 7: 14

Creo que ambas están bien, por si acaso lo añadido

- **BTI, NVI**

...La joven concebirá...

- **DHH**

...La joven está encinta...

- **RSV**

...una mujer joven...

- **RVR**

Por tanto el mismo Señor os dará señal: He aquí que la virgen concebirá, y parirá hijo, y llamará su nombre Emmanuel.

Salmos 45: 6 / 7

(Hebreos 1:8)

- **BTI**

7 Tu trono es como el de Dios, para siempre jamás; un cetro de equidad, el cetro de tu reino;

- **N-C**

7 Tu trono subsistirá por siempre jamás, cetro de equidad es el cetro de tu reino.

- **TNM**

Dios es tu trono hasta tiempo indefinido

- **RVR1856, 60**

6 Tu trono, **oh Dios**, eterno y para siempre: Vara de justicia la vara de tu reino.

- **RVR 09**

6 Mas al hijo: Tu trono, **oh Dios**, por el siglo del siglo; Vara de equidad la vara de tu reino;

Daniel 3: 25

- **BTI, RVR, BJ**

Agregó él: "Yo veo cuatro varones sueltos, que se pasean en el fuego, sin sufrir ningún daño. Y el parecer del cuarto es semejante a un **hijo de los dioses**"

- **Biblia Buenas Nuevas:**

...**como un ángel.**

- **DHH**

...el **aspecto de un ángel.**

- **SSE, RVR1865**

...es semejante al **hijo de Dios.**

- **KJV**

the fourth is like the **Son of God.**

- **BDM**

...est semblable à un **fils de Dieu.**

Mateo 1: 25

- **BTI, RVR 90, 2000, BJ, N-C, TNM, NVI**

Pero no la conoció hasta que dio a luz **un hijo**, y lo llamó Jesús.

- **DHH**

...dio a luz **a su hijo**,

- **SSE, RVR1865**

Y no la conoció hasta que dio a luz a **su hijo Primogénito**; y llamó su nombre JESUS.

- **RVR, 09, 60**

Pero no la conoció hasta que dio a luz a su hijo **primogénito**, y le puso por nombre JÉSUS.

Mateo 13: 51

- **BTI, BJ** ¿Habéis entendido todo esto? Dícenle: **Si**.
- **LXX** ¿Tenéis entendido esto todo?». Dícenle: «**SÍ**».
- **N-C** ¿Habéis entendido todo esto? Respondérosle: **Sí**.
- **TNM** ”¿Captaron ustedes el sentido de todas estas cosas?”. Ellos le dijeron: “**SÍ**”.
- **NVI** ¿Han entendido todo esto? --les preguntó Jesús. --**Sí** --respondieron ellos. Entonces concluyó Jesús:
- **SSE, RVR 1865, 09, 60, 95**
Díceles Jesús: ¿Habéis entendido todas estas cosas? Ellos responden: **Sí, Señor**.

Mateo 19: 16, 17

- **BTI, RVR 1990, 2000**

16 Entonces un joven se acercó a Jesús y le preguntó: "Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?"

17 Y Jesús respondió: "¿Por qué me preguntas **acerca de lo que es bueno**? Sólo Uno es bueno. Si quieres entrar en la vida, guarda los Mandamientos".

- **BJ, NVI, DHH**

Maestro, ¿qué he de hacer de bueno para...

- **RVR 1909**

16 Y he aquí, uno llegándose le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?

17 Y él le dijo: **¿Por qué me llamas bueno?** Ninguno es bueno sino uno, es á saber, Dios: y si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos.

!Mateo 27: 35!

- **BTI, NVI, BJ, DHH, N-C,**
Una vez que le crucificaron, se repartieron sus vestidos, echando a suertes.
- **RVR 1865, 09**
Y después que le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes: **para que se cumpliese lo que fue dicho por el profeta: “Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.”**
(Salmos 22: 18 - Partieron entre sí mis vestidos: y sobre mi ropa echaron suertes.)

Marcos 15: 3

- **BTI, RVR 1909, 1960, 1990, 1995, 2000, DHH, BJ**

Y los principales sacerdotes le acusaban mucho.

- **VULGATA**

Y como los príncipes de los sacerdotes le acusaban en muchos puntos,

- **RVR 1865** Y le acusaban los príncipes de los sacerdotes de muchas cosas: **mas él no respondió nada.**

- **KJV** And the chief priests accused him of many things: **but he answered nothing.**

- **BDM (David Martin 1744)**

Or les principaux Sacrificateurs l'accusaient de plusieurs choses, **mais il ne répondit rien.**

(**Isaias 53: 7** - ...enmudeció, y no abrió su boca.)

Marcos 15: 28

- **BTI, NVI, BJ, DHH, RV**
...borrado.

- **RVR 1865, 09, [90],
[2000]**

Y se cumplió la
Escritura, que dice: Y
con los inicuos fue
contado.

(**Isaías 53:12** - ...y fue
contado con los
pecadores,)

¡Lucas 2:33!

- **BTI, NVI, DHH, BJ, LXX, N-C**

El padre y la madre del niño se quedaron maravillados por lo que se decía de él.

- **VULGATA**

et erat pater eius et mater mirantes super his quae dicebantur de illo

- **RVR 1865**

Y **José y su madre** estaban maravillados de las cosas que se decían de él.

Lucas 22: 43, 44

- **BTI, RSV**

...borrado.

- **RVR, [DHH]**

43 Y le apareció un ángel del cielo confortándole.

44 Y estando en agonía, oraba más intensamente: y fue su sudor como grandes gotas de sangre que caían hasta la tierra.

Lucas 24: 51, 52

- **BJ, N-C**

Ellos, después de postrarse ante él, se volvieron a Jerusalén con gran gozo,

- **TNM**

Y ellos le rindieron homenaje...

- **NASB** While he blessed them, he parted from them. And they returned to Jerusalem with great joy.

- **RVR 09**

51 Y aconteció que bendiciéndolos, se fue de ellos; **y era llevado arriba al cielo.**

52 Y ellos, **después de haberle adorado**, se volvieron a Jerusalén con gran gozo;

Juan 3: 13

- **LA,BJ, DHH**

Nadie ha subido al cielo, sino el que bajó del cielo, el Hijo del hombre.

- **RVR 09**

Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, **que está en el cielo.**

Juan 6: 47

- **BTI, BJ, NVI, DHH, LXX, N-C, TNM,**

En verdad, en verdad os digo: el que cree, tiene vida eterna.

- **RVR 1990, 2000**

Os aseguro: El que cree, tiene vida eterna.

- **SSE, RVR 1865, 09, 60, 95**

De cierto, de cierto os digo: El que cree **en mí**, tiene vida eterna.

Juan 16: 16

- **BTI, RVR 90, 2000, NVI, DHH, BJ, LXX, N-C, TNM**
"Dentro de poco no me veréis. Y un poco después, me volveréis a ver".
- **SSE, RVR1865, 09, 60, 95**
Un poquito, y no me veréis; y otra vez un poquito, y me veréis:
porque yo voy al Padre.

Hechos 2: 30

- **BTI, BJ**

Pero como el era profeta y sabia que Dios le había asegurado con juramento que se sentaría en su trono **un descendiente de su sangre,**

- **NVI**

... **uno de sus descendientes.**

- **VULGATA**

Pero como era Profeta, y sabia que Dios le había prometido con juramento que **uno de su descendencia** se había de sentar sobre su trono:

- **SSE, RVR 1865, 09, 60, 95**

Así que siendo profeta, y sabiendo que con juramento le había Dios jurado, que del fruto de sus lomos en cuanto a la carne, le levantaría **el Cristo,** que se asentase sobre su trono:

Hechos 9: 29

- **VULGATA**

Conversaba también con los de otras naciones, y disputaba con los Judíos Griegos: pero estos confundidos buscaban medio para matarle.

- **BJ, DHH, NVI, N-C,**

Hablaba también y discutía con los helenistas; pero estos intentaban matarle.

- **RVR**

Y hablaba confiadamente **en el nombre del Señor:** y disputaba con los Griegos; mas ellos procuraban matarle.

Romanos 14: 10

- **BTI, NVI**

Tú, entonces, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú, ¿por qué lo menosprecias? ¡Todos tendremos que comparecer ante el **tribunal de Dios!**

- **BJ, N-C, TNM, LXX,**

Pero tú ¿por qué juzgas a tu hermano? Y tú también, ¿por qué desprecias a tu hermano? En efecto, todos hemos de comparecer ante el **tribunal de Dios**

- **DHH**

...Todos tendremos que presentarnos delante de Dios, para que él nos juzgue.

- **RVR**

Mas tú ¿por qué juzgas a tu hermano? o tú también, ¿por qué menosprecias a tu hermano? Porque todos hemos de estar ante el tribunal de Cristo.

Romanos 16:24

- **BTI, NVI, DHH**

...borrado.

- **RVR 1865**

La gracia de nuestro
Señor Jesucristo sea con
todos vosotros. Amén.

Efesios 3: 9

- **RVR 09, 60, 90, 95,**
y de aclarar a todos la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas;
- **NVI, DHH**
y de hacer entender a todos la realización del plan de Dios, el misterio que desde los tiempos eternos se mantuvo oculto en Dios, Creador de todas las cosas.
- **N-C, LXX, BJ**
y esclarecer cómo se ha dispensado el Misterio escondido desde siglos en Dios, Creador de todas las cosas,
- **SSE**
y de aclarar a todos cuál sea la comunión del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas **por Jesús, el Cristo.**
- **RVR 1865**
Y de enseñar con claridad a todos cual sea la dispensación del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas **por Jesucristo**
- **KJV**
And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, **who created all things by Jesus Christ**

1 Corintios 15: 47

- **BJ, DHH**

El primer hombre, salido de la tierra, es terreno; el segundo, viene del cielo.

- **VULGATA**

El primer hombre es el terreno, formado de la tierra: y el segundo hombre es el celestial, que viene del cielo.

- **RVR 09**

El primer hombre, es de la tierra, terreno: el segundo hombre **que es el Señor**, es del cielo.

- **RVR 90**

El primer hombre es de la tierra, terrenal. El segundo hombre, **es el Señor**, es del cielo.

1 Timoteo 3: 16

- **NVI**

No hay duda de que es grande el misterio de nuestra fe: Él se manifestó como hombre; fue vindicado por el Espíritu, visto por los ángeles, proclamado entre las naciones, creído en el mundo, recibido en la gloria.

- **BJ, N-C**

Y sin duda alguna, grande es el **M**isterio de la piedad: **Él** ha sido manifestado en la carne, justificado en el Espíritu, visto de los Ángeles, proclamado a los gentiles, creído en el mundo, levantado a la gloria.

- **RVR 09**

Y sin contradicción, grande es el misterio de la piedad: **Dios ha sido manifestado en carne;** ha sido justificado con el Espíritu; ha sido visto de los ángeles; ha sido predicado a los Gentiles; ha sido creído en el mundo; ha sido recibido en gloria.

1 Juan 5: 7

Eusebio era arriano (ver diap. 15)

- **BTI, NVI**
Tres son los que dan testimonio
- **BJ**
Pues tres son los que dan testimonio:
- **DHH**
Tres son los testigos:
- **Luther 1984**
Denn drei sind, die das bezeugen:
- **RVR 09**
Porque tres son los que dan testimonio **en el cielo, el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo: y estos tres son uno.**
- **BDM (1744)** Car il y en a trois **dans le Ciel** qui rendent témoignage, **le Père, la Parole, et le Saint-Esprit; et ces trois-là ne sont qu'un.**
- **VULGATA (ver nota)**
Porque très son, los que dan testimonio **en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo: y estos tres son una misma cosa.**

1 Juan 5:7

Los arrianos omitieron en algunos códices este testimonio tan claro y expreso de la Divinidad de Jesucristo, y de la Trinidad de las Personas divinas. Y así es que algunos herejes han querido impugnar la legitimidad de este texto, alegando algún códice en que faltan: lo cual nada prueba contra la universal sentencia de los Santos Padres y escritores de los primeros siglos de la Iglesia, que o le citan con las mismas palabras, ó se refieren claramente a ellas. [...] Véanse otras muchas pruebas en la *Disertación* que se halla en la Biblia de *Carrières*.

1 Pedro 4: 14

- **BTI, RVR 90, 2000**

Si sois insultados por el Nombre de Cristo, sois dichosos, porque el glorioso Espíritu de Dios reposa sobre vosotros.

- **BJ**

Dichosos de vosotros, si sois injuriados por el nombre de Cristo, pues el Espíritu de gloria, que es el Espíritu de Dios, reposa sobre vosotros.

- **RVR 09**

Si sois vituperados en el nombre de Cristo, sois bienaventurados; porque la gloria y el Espíritu de Dios reposan sobre vosotros. **Cierto, según ellos, él es blasfemado, mas según vosotros es glorificado.**

Apocalipsis 1: 11

- **BTI, BJ, RVR 2000,**
“Lo que veas escríbelo en un libro y envíalo a las siete Iglesias: A Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardes, Filadelfia y Laodicea”

- **RVR 09, [90]**
Que decía: Yo soy el Alpha y Omega, el primero y el último.
Escribe en un libro lo que ves, y envía lo á las siete iglesias que están en Asia; a Éfeso, a Esmirna, a Pérgamo, a Tiatira, a Sardis, a Filadelfia y a Laodicea.

- Lo curioso es que a esa biblia **(BTI)** de la que tanto **hemos hecho uso a lo largo de la presentación**, se le quitaron las tapas, se le añadió una tapa negra y le pusieron el nombre de “La Palabra” el mensaje de Dios para mi. Y ahora todas las iglesias protestantes la reciben con la excusa de que es una biblia en la que se han usado los mejores manuscritos y mas antiguos (recordad que antiguo no quiere decir mejor), que es una biblia barata y cuyo lenguaje o palabras se adaptan mejor a la actualidad.
- Y por si alguien quiere asegurarse de esto le proponemos lo siguiente:

Abra su biblia “La Palabra” por la pagina X. en el segundo párrafo encontrara lo siguiente: *“... se han realizado dos ediciones de esta traducción: una, La Biblia Traducción Interconfesional (BTI); y la otra la que ahora tiene en sus manos...”*

A continuación encontrareis lo que ciertos protestantes han escrito en su “Revista Nueva Reforma” acerca de la biblia La Palabra

En el número 30 de la revista *Palabra Viva*, editada por la Sociedad Bíblica de España, José Luis Andavert García presentaba *La Palabra. El mensaje de Dios para mí*, como una nueva traducción bíblica que tenía la aspiración de ser “un noble sucesor de Reina-Valera, para las iglesias y creyentes evangélicos de todo el mundo de habla hispana”¹. Dicha aspiración ha llevado a la Sociedad Bíblica de España a realizar una intensa campaña promocional para conseguir dicho objetivo.

Pero lo cierto es que *La Palabra. El mensaje de Dios para mí*, no es una nueva traducción, sino que es únicamente una nueva edición de una traducción bíblica que apareció en 2008, con el nombre de *La Biblia. Traducción Interconfesional*, como se lee en la presentación de *La Palabra* (p. X).

Fue en 1971 cuando la XV Asamblea plenaria de la Conferencia Episcopal Española aprobó definitivamente el proyecto de una Biblia interconfesional, bajo la responsabilidad del Secretariado Episcopal Nacional de Ecumenismo, y la dirección técnica de La Casa de la Biblia. Con posterioridad, en 1972, dicho proyecto también fue aprobado por las Sociedades Bíblicas Unidas. El resultado fue la firma de un contrato entre ambas partes para la traducción, edición y distribución de una Biblia ecuménica en castellano. Como consecuencia, se incorporaron a la dirección técnica la Biblioteca de Autores Cris-

¹ *La Biblia. Traducción interconfesional*, p. IX.

tianos, por la parte católica, y la Sociedad Bíblica Británica y Extranjera, por la parte protestante.

La primera edición del Nuevo Testamento se presentó el 27 de abril de 1978, y, en él, se indicaba que la traducción se había “ajustado siempre a las ‘Normas Conjuntas del Secretariado para la Unión de los Cristianos y la Alianza Biblia Universal’ y a las posteriores directrices prácticas dictadas por la Federación Mundial Católica para el Apostolado Bíblico y las Sociedades Bíblicas Unidas”³.

Las más de 20 personas que han trabajado en esta traducción, y en su revisión, provienen tanto del campo católico romano como protestante. Lo cierto es que la traducción misma es descrita como la evidencia de una “estrecha, amistosa y fecunda colaboración entre protestantes y católicos”⁴; y en la edición *La Biblia interconfesional* se expresa explícitamente el deseo de que contribuya a la “unidad de los cristianos”, incluyendo en dicha expresión tanto a católicos como protestantes⁵.

Esta es la primera diferencia que notamos entre *La Palabra* y la versión Reina-Valera, que mientras que la primera es una traducción ecuménica-interconfesional, la segunda es una traducción protestante de las Sagradas Escrituras. Con ello queremos indicar que mientras que la versión de Reina-Valera se llevó a cabo bajo el principio de la Reforma de *Sola Scriptura*, la traducción *La Palabra* se ha llevado a cabo bajo un criterio mixto católico-protestante (en el caso que los representantes “protestantes” mantuvieran el principio de la Reforma); bajo el criterio de los acuerdos firmados por la Iglesia católica romana y las Sociedades Bíblicas Unidas.

"[...] fidelidad en la traducción"

Pero no es lo mismo decir "quedar embarazada por la acción del Espíritu Santo", que es la traducción de Mateo 1:18 y 20, que "se halló haber concebido del Espíritu Santo". Ni decir que Dios "no dudó a entregarle a su Hijo único", que es la traducción de Juan 3:16, que decir que "ha dado a su Hijo unigénito". Ni decir que "se mantenían constantes a la hora de escuchar la enseñanza de los apóstoles", que decir que "perseveraban en la doctrina de los apóstoles" (Hch. 2:42). Ni decir "Fuerza salvadora de Dios que alcanza a todos los creyentes por medio de la fe en Jesucristo", que decir "la justicia de Dios por la fe de Jesucristo para todos los que creen en él" (Ro. 3:22). Ni hablar de la benevolencia de Dios, en lugar de su gracia; de restablecer a la amistad divina, en lugar de justificados; o de liberación, en lugar de redención (Ro. 3:24 compara 5:1). Ni tampoco es lo mismo decir "habéis sido salvados gratuitamente", que decir que "por gracia sois salvos" (Ef. 2:8). Ni decir que la manera como Dios nos ha salvado es "por medio del agua que nos hace nacer de nuevo y por medio del Espíritu Santo renovador", en lugar de hablar del "lavacro de la regeneración y de la renovación del Espíritu Santo" (Tit. 3:5). Estos servirán como una muestra de pasajes importantes que tienen relación con diversos aspectos de la obra salvadora de Cristo, que desaparecen o quedan gravemente afectados.

Si se afirma que Reina y Valera fueron fieles al texto fuente que usaron en la traducción y posterior revisión de la Biblia en que trabajaron¹⁴, no se entiende que se presente *La Palabra-BTI* como sucesora de ella, dado que cuestiona, cuando no sustituye, lo que dicen los textos usados por ellos.

Según Luis Andavert Director de la
Sociedad Bíblica Española respecto a la
biblia “La palabra” o “BTI”:

**"Queremos que cada católico tenga su propia Biblia,
para que pueda descubrirse como en un espejo"**

**“una Biblia interconfesional no entra en cuestiones
en las que las distintas iglesias tienen
discrepancias”**

Desde mi punto de vista adventista esto puede ser
muy peligroso a mi modo de ver. Ellos no quieren
discrepancias, quieren unión, pero en el error.

Con el tiempo únicamente tendremos biblias “nuevas” por así decirlo. Con el tiempo nos irán quitando más y más. Debemos ser conscientes de que como protestantes que somos ya nos han ganado un terreno en nuestras biblias. Estas biblias “nuevas” se nos venden con la idea de que son fáciles de leer, además dicen Sábado y no día de reposo y por ello la cogemos con mucha emoción. Bien debemos ser conscientes de que los engaños finales serán el domingo y la inmortalidad del alma. Pero Satanás ha ideado un estado de cosas por las cuales hará que aquellos que defendieron el Sábado en su día lleguen a aceptar el domingo. Una doctrina ecuménica de amor y unidad (aunque sea en el error) como la que encontramos en estas biblias, una doctrina que excluya cualquier cruz para seguir a Cristo, que niega la división que provoca el evangelio al presentar la verdad a un mundo que perece y que *“aborrece las obras de Dios pues estas le reprenden”*, una doctrina en la que Pablo nunca discutió con nadie (ver diap. 85), en la que el evangelio es paz, paz, paz.

Jesús nos dijo: *mi paz os dejo, mi paz os doy, no como el mundo la da sino como yo os la doy*

La paz y la unión que Cristo da es una paz y una unión en espíritu y en verdad, nunca en el error.

Respetamos a todos aquellos que desean seguir dando uso de las biblias “La Palabra” o la “Nueva Versión Internacional” o cualquiera de estas biblias nuevas. Este power point únicamente tiene el objeto de informar. Todo aquel que haya leído el power point y se haya convencido de lo que ocultan dichas traducciones (NVI y La Palabra), no debe mostrar un espíritu intolerante hacia aquellos hermanos que no compartan su idea, pues de ese modo harán mas mal que bien al fin.

La Nueva Era no nos deja solos: nos deja una nueva evangelización, una nueva civilización, unas nuevas biblias (**NVI, La Palabra,...**), que nos prepare para un milenio de paz en la tierra con la venida de el falso Cristo.

Es curioso que en el mismo año en que Cristo Jesús entro en el lugar santísimo, Satanás lanzo toda su artillería pesada en el campo de la ciencia, de la religión, de las filosofías y de los movimientos modernos, apareció el Texto Sinaítico del que fluyen la mayoría de las nuevas versiones que hoy día tratan de introducir y fomentar

*De todos los habitantes del mundo, los reformadores deben ser los más **abnegados, bondadosos y corteses**. En su vida debe manifestarse la verdadera bondad de las acciones desinteresadas [El ministerio de curación , págs. 113-114]*

Tócales a los discípulos de Cristo revelar el espíritu que reina en los cielos . . . En colaboración con Cristo, los obreros más humildes pueden pulsar cuerdas cuyas vibraciones se percibirán hasta en los confines de la tierra y harán oír sus melodías por los siglos de la eternidad. [Id. pág. 116]

1Pedro 1:25

*... mas la palabra del Señor
permanece para siempre.*

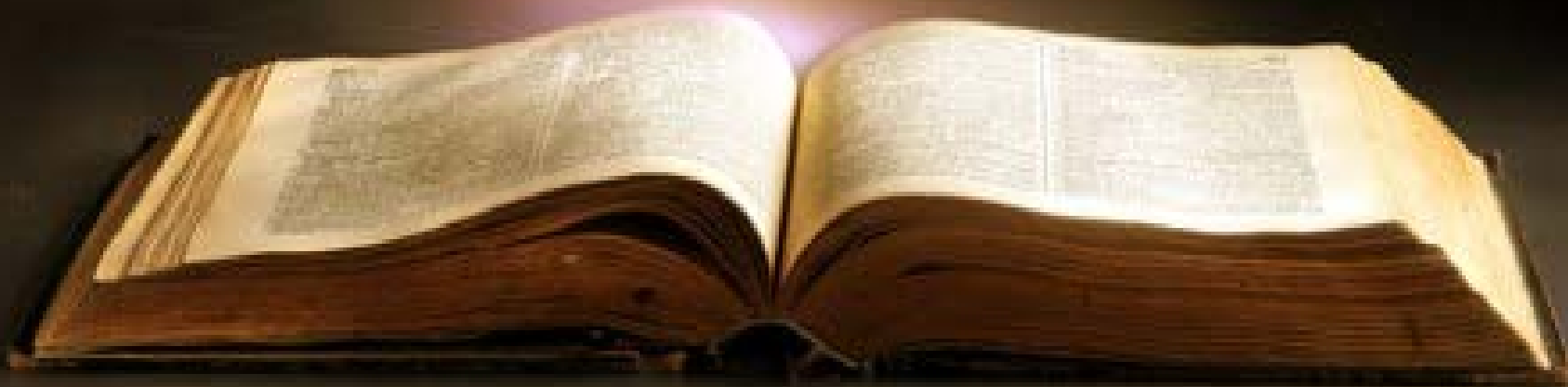
Mateo 24:35

*El cielo y la tierra perecerán,
mas mis palabras no
perecerán.*



“Llegará el tiempo cuando muchos serán privados de la Palabra escrita. Pero si esta Palabra está grabada en la memoria, nadie puede quitarla de vosotros.”

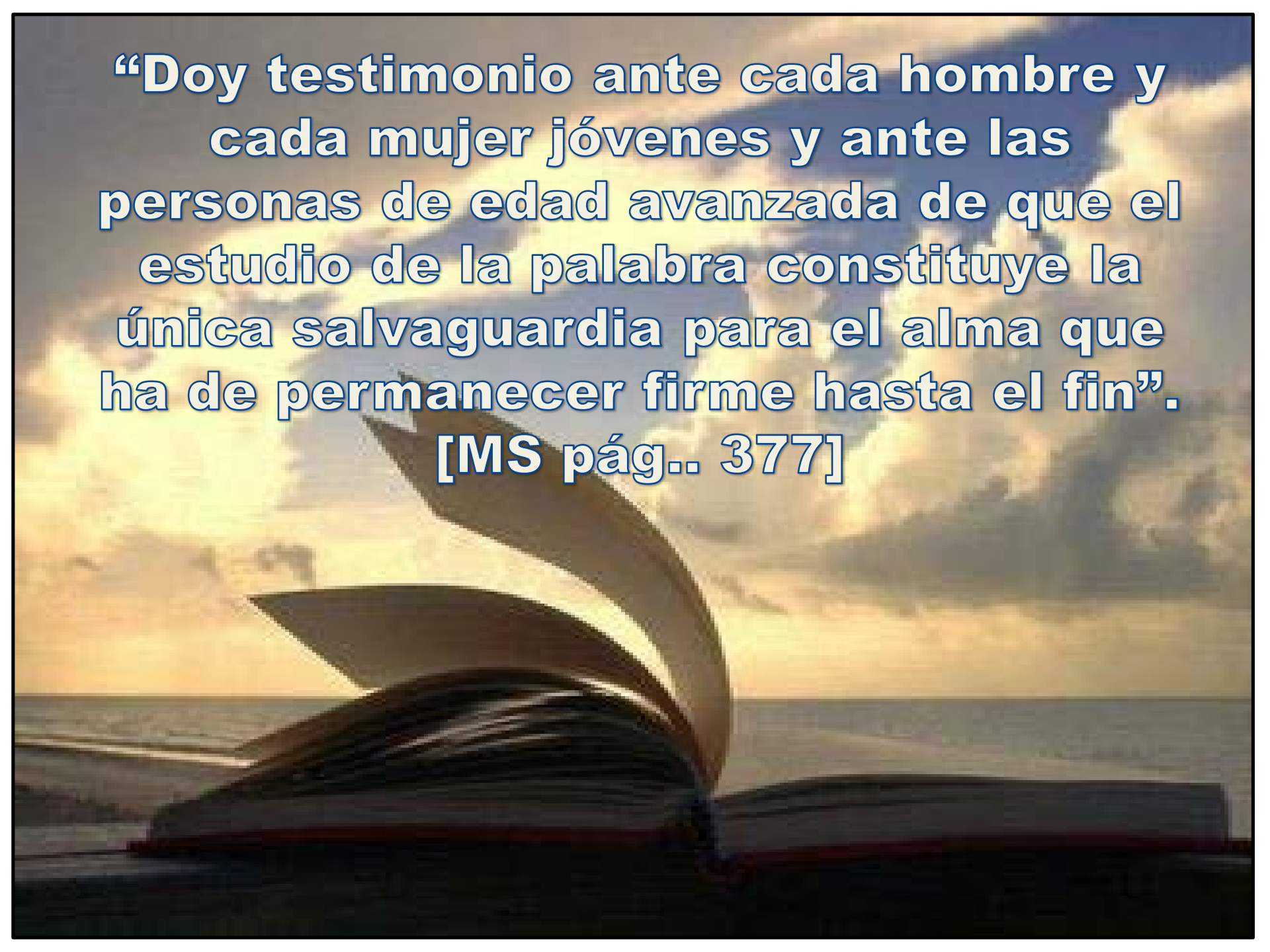
[MR760 24 (1906). EUD, 68.]



"Los cristianos deben prepararse para lo que pronto ha de estallar sobre el mundo como sorpresa abrumadora, y deben hacerlo estudiando diligentemente la Palabra de Dios y esforzándose por conformar su vida con sus preceptos."

[Maranatha, 66]



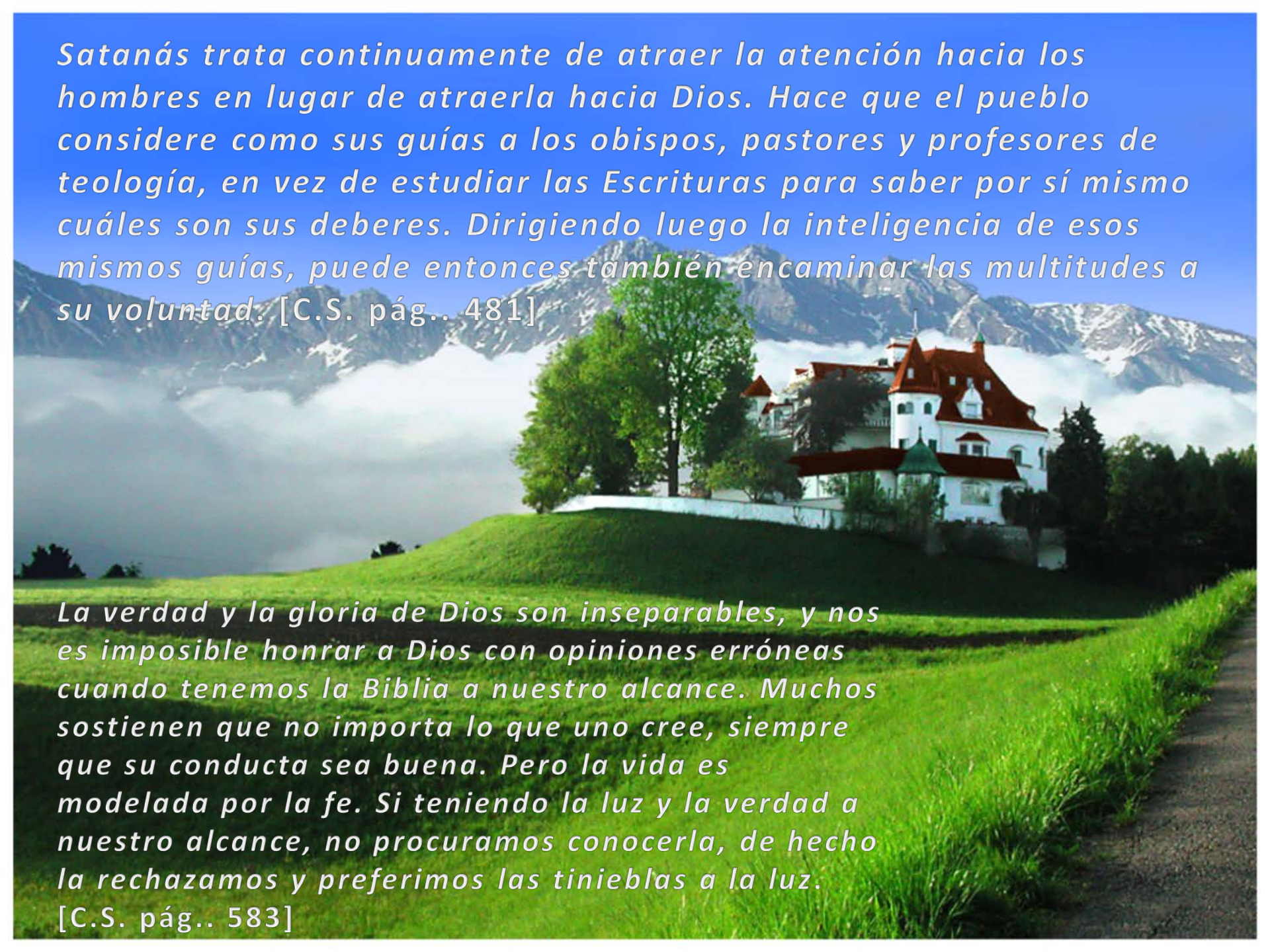
A dramatic sunset or sunrise over a body of water, with a large, dark, curved object in the foreground. The sky is filled with golden and orange clouds, and the water reflects the light. The overall mood is serene and contemplative.

**“Doy testimonio ante cada hombre y
cada mujer jóvenes y ante las
personas de edad avanzada de que el
estudio de la palabra constituye la
única salvaguardia para el alma que
ha de permanecer firme hasta el fin”.**
[MS pág.. 377]

Y no participéis de las obras infructuosas de las tinieblas, sino mas bien reprendedlas. [Efesios 5:11]

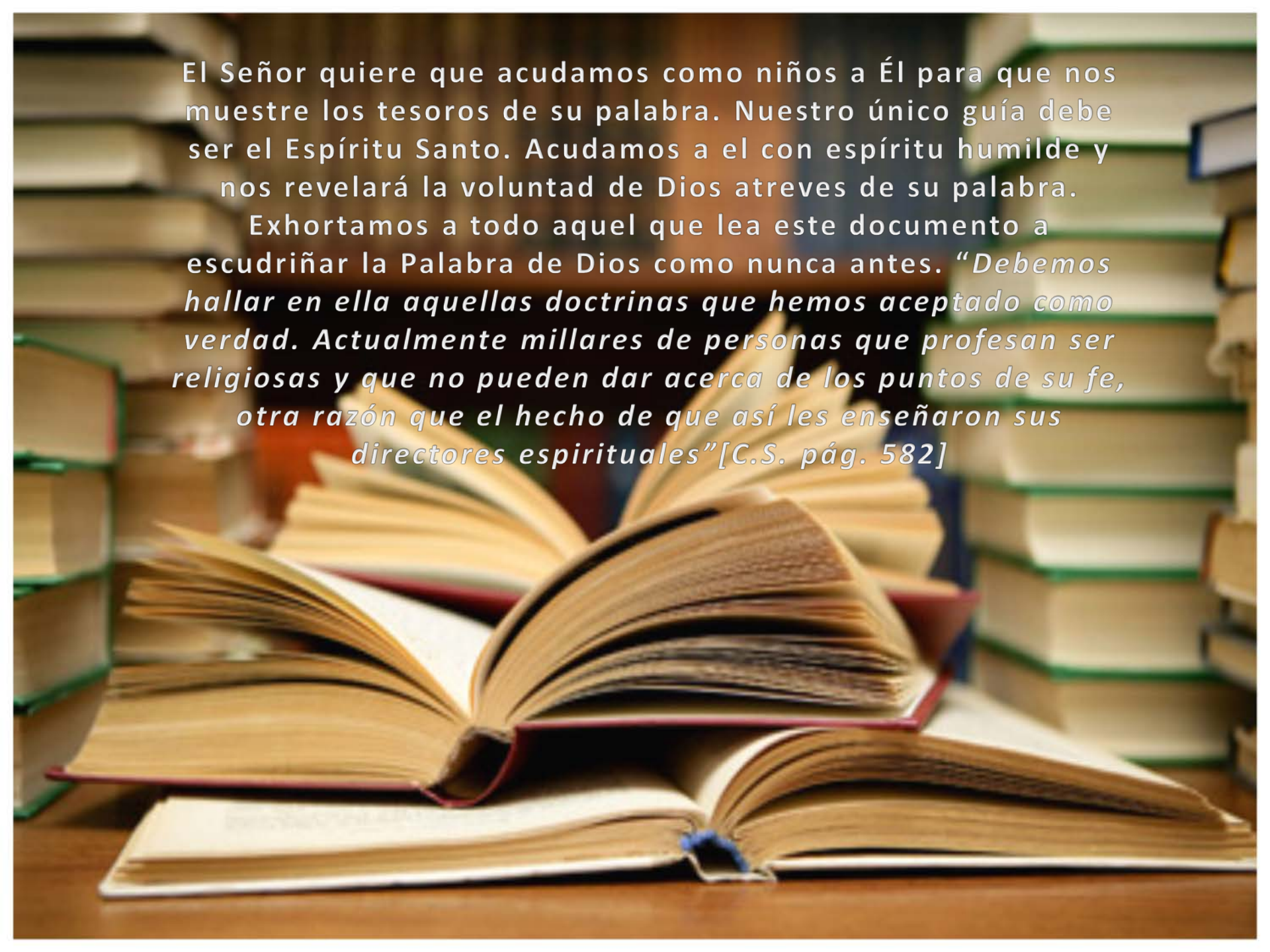


Martin Luther nailed a list of ninety-five statements on the door of the Wittenberg Church in October 1517



Satanás trata continuamente de atraer la atención hacia los hombres en lugar de atraerla hacia Dios. Hace que el pueblo considere como sus guías a los obispos, pastores y profesores de teología, en vez de estudiar las Escrituras para saber por sí mismo cuáles son sus deberes. Dirigiendo luego la inteligencia de esos mismos guías, puede entonces también encaminar las multitudes a su voluntad. [C.S. pág.. 481]

La verdad y la gloria de Dios son inseparables, y nos es imposible honrar a Dios con opiniones erróneas cuando tenemos la Biblia a nuestro alcance. Muchos sostienen que no importa lo que uno cree, siempre que su conducta sea buena. Pero la vida es modelada por la fe. Si teniendo la luz y la verdad a nuestro alcance, no procuramos conocerla, de hecho la rechazamos y preferimos las tinieblas a la luz. [C.S. pág.. 583]

The background of the image shows a wooden desk with several stacks of books. In the foreground, an open book with a red cover is the central focus, its pages fanned out. Another open book with a blue cover is visible in the lower foreground. The text is overlaid on the upper portion of the image.

El Señor quiere que acudamos como niños a Él para que nos muestre los tesoros de su palabra. Nuestro único guía debe ser el Espíritu Santo. Acudamos a él con espíritu humilde y nos revelará la voluntad de Dios a través de su palabra.

Exhortamos a todo aquel que lea este documento a escudriñar la Palabra de Dios como nunca antes. *“Debemos hallar en ella aquellas doctrinas que hemos aceptado como verdad. Actualmente millares de personas que profesan ser religiosas y que no pueden dar acerca de los puntos de su fe, otra razón que el hecho de que así les enseñaron sus directores espirituales”*[C.S. pág. 582]

A misty forest path with large trees and lush greenery. The path is a narrow dirt trail winding through a dense forest. The trees are tall and thin, with a thick canopy of green leaves. The ground is covered in ferns and other low-lying plants. The overall atmosphere is serene and natural.

LIBRE DE DERECHOS

**SE AUTORIZAN TODAS LAS REPRODUCCIONES
COMPLETAS Y GRATUITAS SOBRE CUALQUIER SOPORTE**